

Manuel Aide à la conduite

Le suivi de la situation



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Office fédéral de la protection de la population OFPP

Impression

Édité par

l'Office fédéral de la protection
de la population OFPP

Division Instruction

Version 2022-01

Table des matières

5	Bases du suivi de la situation	21	Concept de traitement de la situation (CTS)
5	Tâches permanentes	22	Planification de l'intervention
6	Tâches en intervention	22	Conduite de l'intervention
7	Les situations	23	Destinataires du concept du suivi
7	Situation normale	23	Conditions et directives de la conduite
7	Situation particulière	24	Processus d'utilisation du CTS
8	Situation extraordinaire	24	Phases d'intervention et priorités EM
9	Situation prioritaire pour la population BREL	24	Organisation du centre du suivi
9	Situation prioritaire pour la sécurité SIREL	25	Moyens de communication
9	Zones de crise	25	Éléments de la situation BPR / BGR
9	Classification des zones	25	Produits du suivi de la situation
10	Zone d'intervention lors d'un événement ponctuel	27	Traitement au centre du suivi
12	Zone d'intervention lors d'une catastrophe étendue	28	Cycle du traitement de la situation
14	Zone d'intervention en cas de sécurité précaire	28	Acquisition
16	Organisation de la zone de transport et d'hospitalisation	29	Evaluation
18	Processus du suivi intégré aux activités de conduite	30	Diffusion
20	Le suivi coordonné de la situation	31	Flux du message au centre du suivi
		31	Triage
		32	Analyse de fiabilité 4×4
		32	Information
		32	Analyse
		33	Organisation au centre du suivi
		33	Tâches et activités au centre du suivi
		35	La paroi du suivi au centre du suivi
		35	Interfaces avec le centre du suivi

Table des matières

36	Supports de conduite à l'emplacement de conduite	50	Traitement électronique
36	Paroi de conduite	52	Possibilités d'application variées
36	Paroi de travail	54	Le TES dans la conduite et le travail d'état-major
37	Paroi d'information à l'emplacement de conduite		
38	Produits de base du suivi	56	Tenue de cartes
39	Appréciation de la situation	56	Règles de base
40	Enoncé – déductions – conséquences (EDC)	56	Cartouche de la carte de conduite
41	Principe d'affinité	57	Cartouche de la carte de renseignements
43	Principe du statut ou des tendances	57	Cartouche de dispositif (thématique)
43	Développements potentiels	58	Signes conventionnels
44	Contrôle de la situation	58	Signes conventionnels pour des formations
44	Exposé de la situation	59	Signes conventionnels des véhicules et remorques
46	Standard minimal fixé en matière de produits dans le suivi	60	Code de couleurs
46	Renseignements isolés	61	Signes conventionnels utiles aux services de secours
46	Journal d'intervention		
46	Compte rendu	72	Tenue de carte au front (partenaire pompier)
46	Documentation concernant le suivi	72	Règlement de la conduite d'intervention CSPP
46	Dispositif (de crise)		
46	Tableau des moyens	73	Annexe
47	Carte des renseignements	73	Modèle de feuille de message de type première intervention
48	Carte de conduite		
49	Produits thématiques dans le suivi de la situation	74	Abréviations

Bases du suivi de la situation

La tâche principale dans le domaine du suivi de la situation est de soutenir la conduite dans le cadre de ses activités (planification et direction de l'engagement ou de l'action). Cette aide se fonde au travers de trois principaux produits, le tableau de la situation, l'appréciation de la situation et le contrôle de la situation

Sans connaissance précise de la situation actuelle et de son développement probable, aucune conduite n'est possible. Il s'agit d'acquérir les informations brutes, de les évaluer pour en extraire les renseignements utiles pour la conduite et de les diffuser aux personnes concernées. Les informations et les renseignements sont diffusés sous des formes différentes comme la carte de conduite, le compte-rendu, les cartes de renseignement, le journal d'intervention, le dispositif de crise, le tableau des moyens ou encore lors des rapports.

Tâches permanentes

Les tâches permanentes consistent à garantir la mise à jour des documents de base pour la gestion des événements, la planification et la préparation à l'engagement. Elles doivent également permettre de garantir l'état de préparation des infrastructures nécessaires pour l'engagement du domaine du suivi de la situation. Il faut dès lors organiser des exercices ou des formations permanentes orientées sur la commune, la région ou le canton en incluant les organisations partenaires de la protection de population.



III. 1: Exercice de la protection de la population.

Tâches en intervention

Lors d'une intervention, les tâches ci-dessous doivent être exécutées :

- installer, exploiter et garantir le fonctionnement du centre du suivi de la situation
- élaborer et présenter le tableau de la situation actuelle ainsi que l'appréciation de la situation en tenant compte des priorités de la direction d'intervention
- élaborer, conduire et présenter d'autres produits du domaine du suivi
- apporter des services et produits du domaine spécialisé de la situation en faveur d'un état-major de protection civile, aux états-majors civils de conduite et aux organisations partenaires de la protection de population
- participer au suivi coordonné de la situation ou le diriger



III. 2: Produits du suivi au profit de la conduite.

Les situations

Situation normale

Situation dans laquelle les moyens et les procédures ordinaires permettent de faire face aux problèmes qui se posent, par exemple une habitation en feu ou un accident de circulation. Ces situations sont, en général, limitées dans l'espace et la durée.



III. 3: Exemple d'une situation normale.

Situation particulière

Situation dans laquelle les moyens et les procédures ordinaires ne permettent plus d'accomplir certaines tâches. A la différence de la situation extraordinaire, l'action des autorités n'est en l'occurrence entravée que de manière sectorielle. Le cas échéant, il convient de concentrer rapidement les moyens disponibles et de rationaliser les procédures de décision. Par exemple, un crash d'avion, une inondation dans une région, une avalanche sur des infrastructures et habitations, etc. Une situation particulière peut durer des jours voire des semaines.



III. 4: Exemple d'une situation particulière.

Situation extraordinaire

Situation dans laquelle les moyens et les procédures ordinaires ne permettent plus, dans de nombreux domaines et secteurs, de faire face aux problèmes (ex : catastrophe, situation d'urgence affectant sérieusement l'ensemble du pays, conflit armé, etc.). Celles-ci peuvent durer de plusieurs semaines à plusieurs mois.

- augmentation de la radioactivité
- situation d'urgence dans un barrage
- épidémies
- épizooties
- conflits armés
- terrorisme
- tremblements de terre
- chutes de satellite
- infrastructures critiques en général

Dans les situations particulières et extraordinaires qui touchent notre pays, la Confédération peut être intégrée au processus de conduite sur le plan stratégique dans les domaines suivants :



III. 5: Exemple d'une situation extraordinaire.

Situation prioritaire pour la population BREL

La situation prioritaire pour la population contient tous les aspects de l'état de la population, ses comportements ainsi que ses besoins physiologiques fondamentaux. Les points forts sont la protection, le sauvetage, l'assistance et la protection des infrastructures critiques.



III. 6 : Exemple d'une situation prioritaire pour la population.

Situation prioritaire pour la sécurité SIREL

La situation prioritaire pour la sécurité contient tous les aspects liés aux interventions contre des dangers relevant de la police et/ou liés à la sécurité de l'Etat, sur des points comme la protection, la tranquillité, l'ordre et les situations spéciales.



III. 7 : Exemple d'une situation prioritaire pour la sécurité.

Zones de crise

Classification des zones

L'organisation de l'espace ainsi que les installations dans les zones de crise (zone d'intervention) concernent toujours le domaine du suivi de la situation. Chaque installation d'une zone de crise donne lieu à des processus de traitement de la situation qui lui sont propres. Le suivi coordonné de la situation consiste à associer les différentes tâches et/ou les domaines techniques spécifiques pour obtenir un tableau global de la situation.

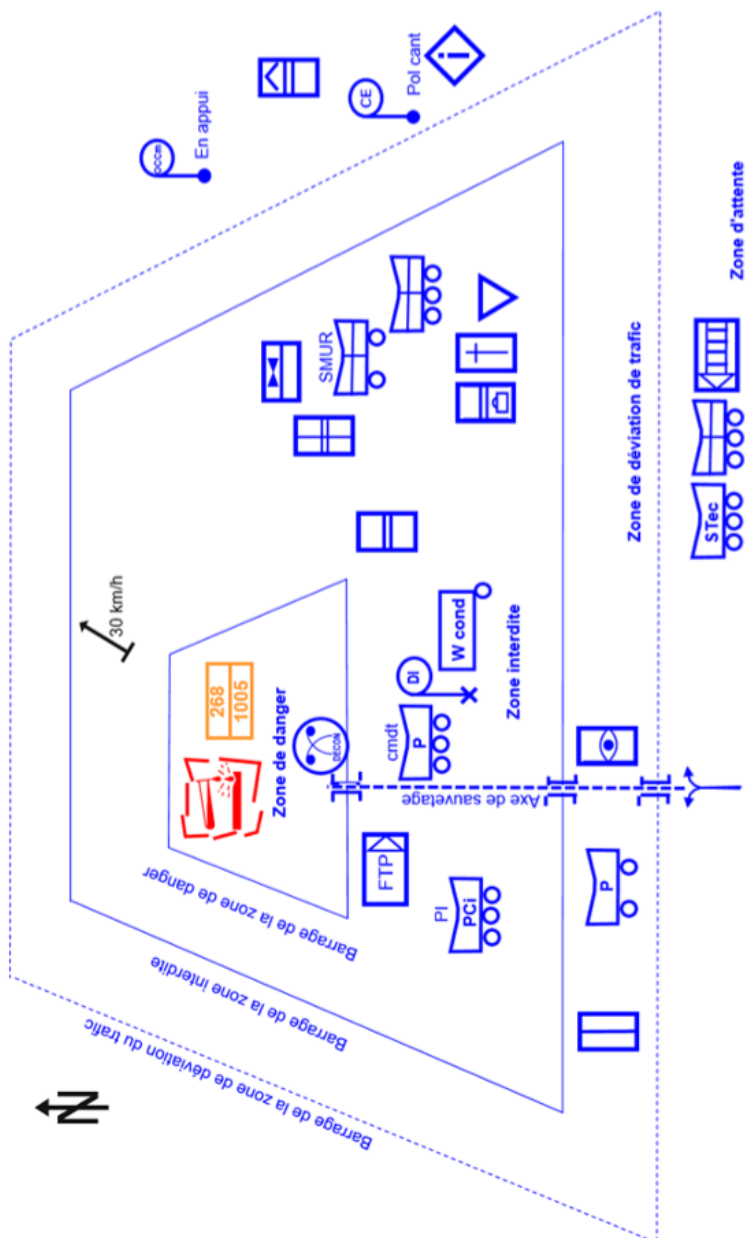


III. 8 : Zone de crise.

Zone d'intervention lors d'un événement ponctuel

L'évolution du dispositif mis en place en cas de catastrophe localisée est le résultat de l'extension modulaire rigoureuse de l'organisation de la zone sinistrée d'un événement majeur. Il peut s'agir de la chute d'un avion, d'un accident ferroviaire ou d'un accident chimique, en particulier dans les grandes agglomérations, avec des effets durables sur la population et sur ses bases d'existence.

Etant donné que l'événement majeur peut aussi constituer le stade préalable d'une catastrophe, il est absolument indispensable que les mêmes mécanismes s'appliquent à la maîtrise d'une catastrophe.



III. 9: Exemple de représentation.

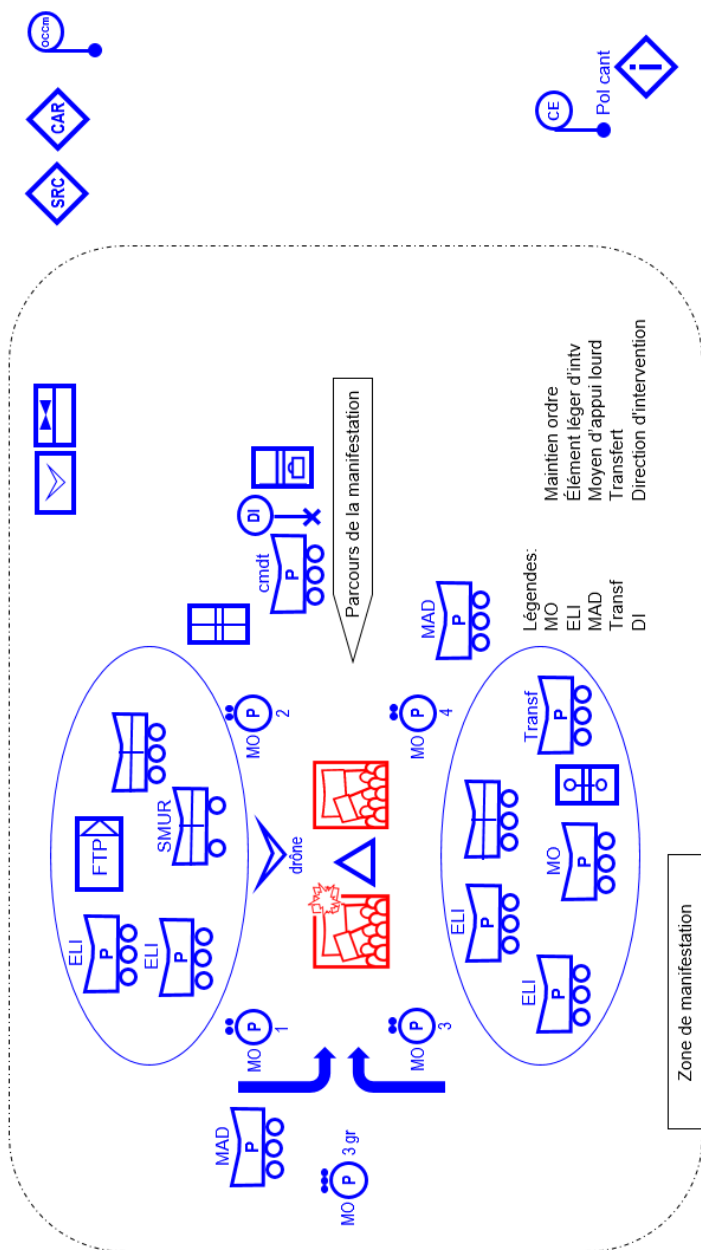
Zone d'intervention lors d'une catastrophe étendue

Le déploiement des dispositifs prévus en cas de catastrophe étendue, notamment en cas d'intempéries, de tremblement de terre ou, pour citer un cas particulier, lors d'une contamination radioactive, diffèrent en ce sens que le principe de barrage de la zone ne peut pas être appliqué de la même manière qu'en cas d'événement majeur ou de catastrophe localisée.

Là où ils s'avèrent appropriés et judicieux, les standards pour la maîtrise d'événements localisés sont applicables également pour la maîtrise de catastrophes étendues, après avoir été adaptés aux conditions qui prévalent dans ces cas-là.

**Zone d'intervention en cas de
sécurité précaire**

Parmi les interventions de la police, les interventions pour le maintien de l'ordre peuvent nécessiter la mise en place d'un dispositif spécifique. Le maintien de l'ordre est un engagement qui vise à garantir et rétablir l'ordre et la sécurité publics lors de rassemblements de personnes. Les forces de police participant à l'intervention sont organisées et conduites en fonction de l'événement. On fait la distinction entre maintien de l'ordre pacifique et maintien de l'ordre hostile.



III. 11: Exemple de représentation.

Organisation de la zone de transport et d'hospitalisation

En cas d'événement majeur ou de catastrophe, le patient passe par diverses installations du dispositif de la santé publique. Il transite dans différentes zones entre le lieu du sinistre jusqu'aux unités de soins équipé d'une fiche SAP (système d'acheminement du patient) :

- la zone sinistrée équipée des installations sanitaires temporaires
- la zone de transport
- la zone d'hospitalisation

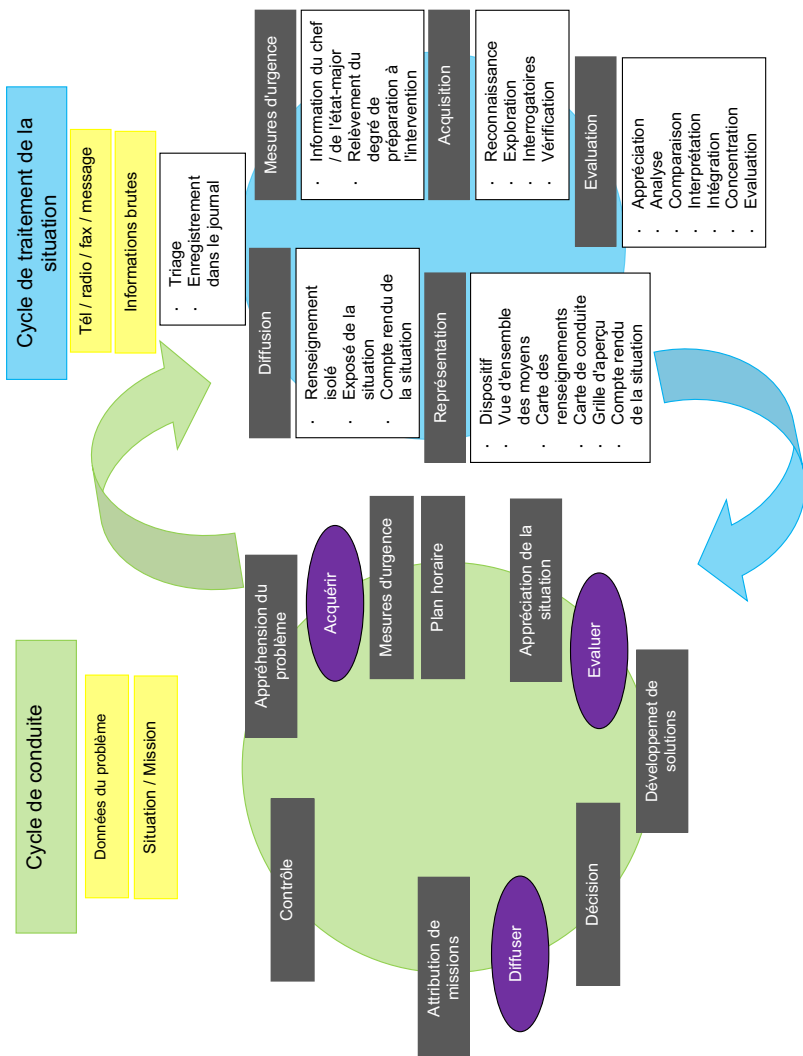
Le poste collecteur de patients et le poste médical avancé (PMA) font partie des installations temporaires principales de la zone sinistrée. Le poste médical avancé constitue la plaque tournante de l'acheminement des patients, un sas entre la zone sinistrée et la zone d'hospitalisation. Il y a deux secteurs bien distincts, d'une part la petite noria qui englobe les transports entre la zone sinistrée et le PMA et d'autre part la grande noria qui englobe le transport du PMA aux unités de soins définitives.

Processus du suivi intégré aux activités de conduite

Les activités de conduite comprennent toutes les mesures et activités exécutées dans le cadre d'un cycle de conduite, partant du moment de l'identification du problème (apparition d'une situation ou ordre de mission) jusqu'à sa résolution. Le déroulement des activités de conduite demeurant en principe inchangé, cela donne à tous ceux qui sont intégrés au processus de conduite la sécurité nécessaire à la résolution systématique du problème.

Parallèlement au cycle de conduite, le suivi de la situation connaît aussi le cycle de traitement de la situation. Le cycle de traitement de la situation est un processus mené en continu qui consiste à obtenir des informations brutes qui devront être évaluées, transformées en renseignements et diffusées à qui de droit. Ces éléments de la situation sont des informations utiles à la conduite.

Ces deux cycles se déroulent en permanence dans le cadre de la gestion d'une situation ou d'un événement. Ils sont interdépendants en ce sens que chaque information nouvelle (qui souvent véhicule un nouveau problème) entrant dans le cycle de traitement de la situation déclenche un cycle de conduite. De ce fait, les deux cycles sont continuellement imbriqués l'un dans l'autre. Le cycle de traitement de la situation s'oriente inévitablement sur celui de la conduite. Le suivi de la situation fait partie de l'aide au commandement. Ce domaine est chargé de fournir des prestations de service adaptées à la conduite.



III. 13: Processus du suivi versus processus de conduite.

Le suivi coordonné de la situation

Le suivi coordonné de la situation est la synthèse des informations relatives à la situation sur le terrain et dans chacune des organisations partenaires ainsi que des organes de conduite associés à la gestion de la situation. En fonction de l'événement et/ou de la mission, il implique une action coordonnée de tous les organes chargés du renseignement provenant des diverses organisations partenaires de la protection de la population.

En cas d'événement non exceptionnel, le suivi coordonné de la situation est le fruit de l'action coordonnée des organes de conduite propres aux moyens de première intervention soit :

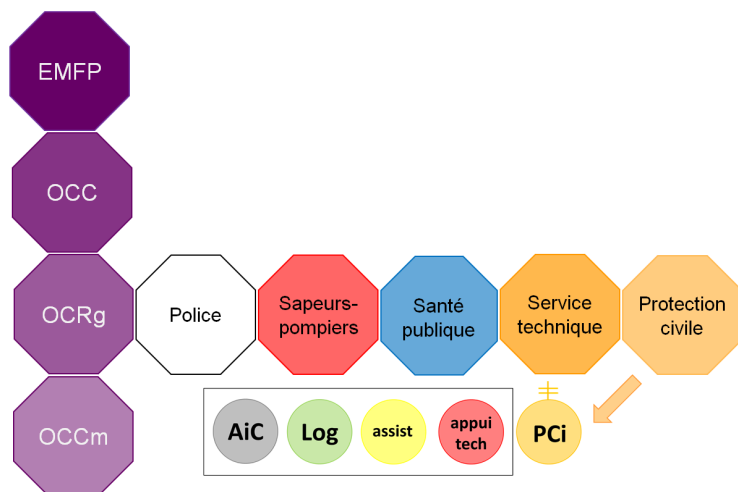
- de la police,
- des sapeurs-pompiers,
- des services sanitaires d'urgence ou de la santé publique.

En cas d'événement dommageable majeur, cette coordination peut être étendue aux moyens d'intervention supplémentaires engagés. A titre d'exemple, elle peut intégrer des organes issus :

- des milieux spécialisés,
- de l'administration,
- des services communaux,
- des services techniques,
- de la protection civile,
- de la conduite civile.

Dans les situations particulières et/ou extraordinaires, la coordination s'étend en priorité aux organes du suivi de la situation :

- de la conduite civile,
- du Corps des gardes-frontière,
- de l'armée,
- des services spécialisés (notamment CENAL, OFEV, OFSP, OVF).



III. 14 : Représentation du réseau coordonné du suivi de la situation.

Concept de traitement de la situation (CTS)

Le CTS est une partie du plan d'intervention et sert à la planification et à la conduite dynamiques du suivi coordonné de la situation de l'ensemble des partenaires engagés.

Le degré de détail d'un CTS dépend de la complexité de la situation et/ou de la mission, des organes de conduite et des moyens d'intervention engagés dans la maîtrise de la situation.

La fonction du concept de traitement de la situation n'est pas la même dans la phase de planification que dans la phase de conduite de l'intervention.

CTS scénario / Phase de l'intervention	Priorités selon directives EM					
	Responsables des différents domaines					
Organisation AiC						
Moyens de communication						
Éléments de la situation BGR/BPR						
Produits du suivi de situation						

III. 15 : Exemple d'un concept de traitement de la situation.

Concept de traitement de la situation (CTS)

Planification de l'intervention

Dans la planification de l'intervention, le CTS sert :

- d'instrument de planification pour le suivi coordonné de la situation,
- à la définition ou à l'approbation des priorités en matière de suivi de la situation,
- en tant que proposition de concept à l'approbation, par les responsables de la conduite, de l'engagement des moyens propres au suivi coordonné de la situation,
- de base pour la donnée d'ordres et les demandes de renseignement.

Conduite de l'intervention

Dans le cadre de la conduite de l'intervention (dès le moment où un événement se produit), le CTS sert :

- en tant que vue d'ensemble, à la conduite du suivi coordonné de la situation sous les angles spatio-temporel, organisationnel et thématique,
- au pilotage de l'acquisition d'informations,
- à l'établissement des demandes de renseignements,
- au contrôle de la situation ou à la prise des mesures nécessaires, le cas échéant.

Destinataires du concept du suivi

Cette partie du bloc du concept du traitement du suivi de la situation doit contenir, d'une manière exhaustive, toutes les instances en mesure de vous fournir de l'information ou au contraire les organisations à qui vous devez transmettre l'information lors d'un événement selon les éléments de la situation BPR (Besoins Particuliers en Renseignements) liés à un événement précis et BGR (Besoins Généraux en Renseignements) utiles pour tous les événements confondus.

Chaque personne en fonction de l'événement peut être diffuseur d'une information soit être un acquéreur de l'information.

Conditions et directives de la conduite

Selon la situation et la mission, le concept du traitement de la situation comprend par exemple les conditions et directives fixées par le responsable de la conduite, les partenaires d'un échelon du suivi coordonné de la situation, les moyens de reconnaissance, les moyens de communications pour l'accès aux renseignements, les BGR et les BPR selon l'événement ainsi que les produits à développer.

La forme, le contenu et le degré de précision d'un CTS doivent toujours répondre au principe de la simplicité.

Processus d'utilisation du CTS

Phases d'intervention et priorités EM

Une partie du CTS représente d'une part la phase de l'intervention dans laquelle se trouve un EM à un moment donné. Il existe trois phases différentes :

- la phase de chaos (aussi appelée phase d'organisation)
- la phase de consolidation
- la phase de remise en état

Il est important de sortir au plus vite de la phase de chaos en obtenant le plus rapidement possible une vue d'ensemble de la situation avec les moyens à disposition.

Pour chacune des trois phases, il est important de connaître les priorités de l'EM pour cibler les besoins en informations le plus précisément possible.

Organisation du centre du suivi

Ce bloc est principalement destiné au chef du suivi de la situation et à son organisation dans le centre du suivi. Il doit lui permettre de définir les différentes responsabilités au sein de son organisation et de donner des missions d'exploration et/ou de reconnaissance.



III. 16 : Reconnaissance et exploration à l'aide d'un drone.

Moyens de communication

Le concept du traitement du suivi de la situation contient également un plan de communication intégré. Celui-ci permet d'identifier en un coup d'œil les moyens de communication disponibles pour acquérir des informations ou au contraire les diffuser. Le concept du traitement du suivi de la situation doit se trouver à l'emplacement du triage dans la cellule pour garantir une communication vers l'extérieur et en interne à proximité de l'entier des moyens télématiques.

Éléments de la situation BPR / BGR

Les besoins généraux en renseignements ont pour but principal d'assurer le flux spontané d'informations dès le début.

Les besoins particuliers en renseignements se manifestent lors de la planification de l'intervention, notamment en fonction de la mission et de la planification prévisionnelle (développements potentiels envisagés sur la base d'hypothèses de déroulement), mais aussi durant l'intervention, en fonction des besoins de la conduite et de l'évolution de la situation. Les besoins particuliers portent sur des informations plus concrètes et plus complètes que les besoins généraux, en ce sens qu'ils :

- font référence à des facteurs précis (temps, espace, forces, actions ou événements) liés à la menace, aux dangers et à l'environnement,
- tiennent compte de l'emplacement et du potentiel des sources d'information (aptitudes des personnes, propriétés techniques des objets),
- intègrent ou prennent en considération les différences que le tableau de la situation présente par rapport à la conception du responsable de la conduite.

Les éléments de la situation présentent les différents événements en lien avec les missions et priorités de l'état-major. Pour chaque événement, il est nécessaire de définir quel contact peut vous fournir des renseignements particuliers (BPR) et généraux (BGR) en liens avec l'événement et auprès de qui il faut diffuser l'information.

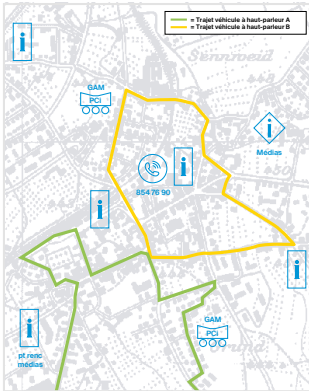
Produits du suivi de la situation

La diffusion de renseignement consiste à définir les destinataires des produits élaborés par la cellule de l'aide à la conduite. En principe ces documents seront transmis au moyen de courriels aux destinataires. En fonction de la situation et des informations contenues, une classification de la documentation devra peut-être être mise en place. Il est également important de se renseigner sur la fréquence de diffusion de ces produits auprès de l'état-major de conduite.

Dispositif d'information

Le dispositif d'information est la représentation graphique des moyens et dispositifs d'information prévus et / ou opérationnels tels que le centre d'information, les postes d'information, le numéro d'urgence, le point de rencontre des médias et le lieu de réalisation des conférences de presse ainsi que les systèmes mobiles d'information (routes de l'information).

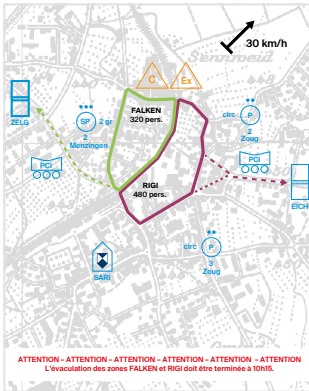
Représentation graphique



Dispositif d'évacuation

Le dispositif d'évacuation est la représentation graphique des zones d'évacuation, des secteurs d'évacuation, des axes d'évacuation et des postes de rassemblement ainsi que des organes et moyens engagés pour l'action, mais aussi des éléments pris en compte tels que facteur temps, dangers, mesures de protection et consignes de comportement.

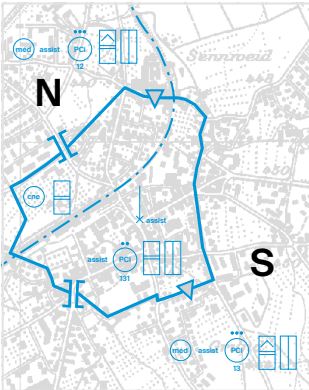
Représentation graphique



Dispositif d'assistance

Le dispositif d'assistance est la représentation sous forme de tableau et / ou de graphique des équipements d'assistance tels que les postes d'assistance (poste de rassemblement des sans-abri / hébergement d'urgence) et les dispositifs de ravitaillement ainsi que les interventions des organes en vue d'assister les personnes en quête d'aide en situation particulière et extraordinaire.

Représentation graphique



Vue d'ensemble de la météo

La vue d'ensemble de la météo est en principe le reflet de la situation météorologique actuelle, si possible locale, ainsi que des prévisions météorologiques. Les données météorologiques concernant la direction du vent, la vitesse du vent et les températures y jouent un rôle central.

Représentation graphique

Région ... Mise à jour le ... à ... heure	Actuel	Dans 12 heures	Dans 24 heures	Dans 48 heures
Situation météorologique				
Température	+ 10°C	+ 8°C	+ 15°C	+ 22°C
Direction du vent à partir du	NE	NE	E	SE
Vitesse du vent	30 km/h	35 km/h	décroissante	décroissante

III. 17: Cartes thématiques de dispositifs d'information, d'évacuation, de météo et d'assistance.

Traitement au centre du suivi

A la fois plate-forme et plaque tournante, le centre du suivi est le lieu où s'accomplit le cycle de traitement de la situation. Il permet de disposer en permanence d'une vue d'ensemble de la situation.

C'est au centre du suivi que sont rassemblés et traités, sur des feuilles de messages, les informations brutes et les renseignements pour permettre à une direction d'intervention ou à un état-major de conduite d'être informé en tout temps sur l'état actuel de la situation.

Mais le centre du suivi doit aussi être en mesure de renseigner en permanence sur les interventions en cours ou achevées (actions, missions) ainsi que sur les moyens engagés ou encore disponibles (moyens de première intervention, autres moyens, forces spéciales, moyens de réserve).

Au centre du suivi, le processus de traitement de la situation joue un rôle décisif pour l'exécution de la mission confiée. Ce sont le rythme de conduite et le flux de messages qui dictent cette organisation. Dans la pratique, on constate toutefois lors d'événements un décalage entre la masse d'informations brutes qui parviennent au service du suivi et le temps dont celui-ci dispose pour les traiter. Il est donc indispensable de fixer des priorités concernant les activités, les produits et les services.

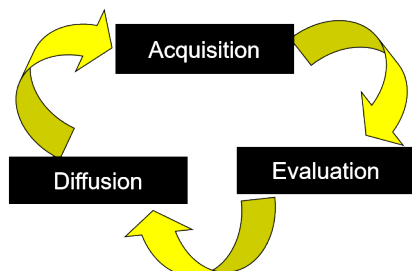
Beaucoup trop d'informations ...



... et toujours moins de temps.

Cette circonstance signifie ...

- Tenir compte des priorités importantes pour la conduite, sans pour autant négliger la situation générale.
- Pouvoir synthétiser en tout temps, mais néanmoins garder en mémoire les déclarations substantielles.
- Saisir les éléments de situation essentiels dans des produits adaptés à l'événement, sans tomber dans l'administratif.



III. 19 : Cycle du traitement de la situation.

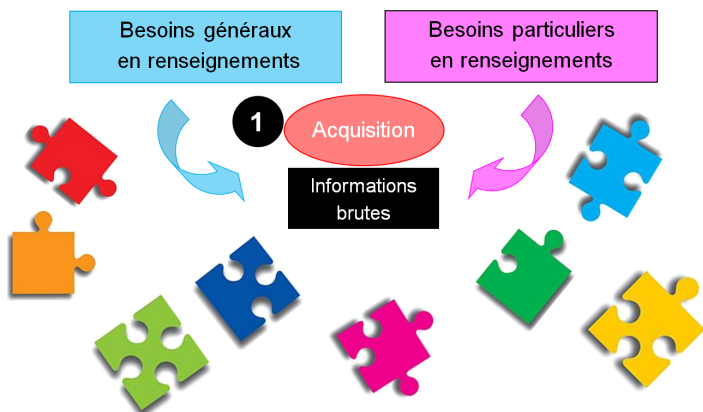
Cycle du traitement de la situation

Le cycle du traitement de la situation est un processus mené en continu consistant à obtenir des informations brutes, à les évaluer, à les transformer en renseignements et à les diffuser sous forme condensée en tant qu'éléments de la situation significatifs pour la conduite à ceux qui en ont besoin. Les processus s'adaptent au développement de la situation, selon les priorités de la conduite et les ressources disponibles. C'est un processus de base dans le domaine du suivi de la situa-

tion. Pour l'acquisition de renseignements, il se fonde sur les besoins généraux et particuliers en matière de renseignements ainsi que sur les renseignements-clés.

Acquisition

L'acquisition comprend tous les moyens et méthodes permettant d'obtenir des informations brutes à des fins d'évaluation. En font partie en priorité : la reconnaissance, l'exploration du camp opposé, l'échange de renseignements, l'interrogation de personnes, l'analyse des caractéristiques d'objets ou de bâtiment ainsi que la sélection d'informations significatives tirées des médias et d'autres supports de données. En cas d'événement non exceptionnel et en cas de catastrophe localisée, ce sont presque exclusivement les moyens de la police et des sapeurs-pompiers engagés qui assurent la reconnaissance des axes, des objets et de l'espace en fournissant aux autorités et organes de conduite le résultat de leurs recherches.



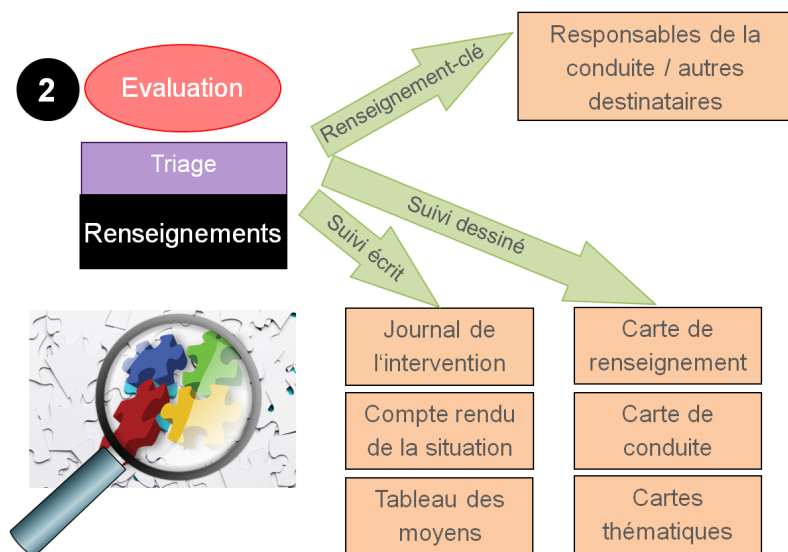
III. 20 : Acquisition des informations brutes.

Evaluation

L'évaluation est un processus intellectuel visant à transformer, par estimation, analyse, comparaison, interprétation, intégration, concentration et appréciation les informations brutes en renseignements ou en éléments significatifs pour la conduite.

Le flux de messages parvenant au centre du suivi de la situation, souvent en masse et de manière désordonnée (dans le temps, l'espace et le sujet), est alors converti en texte (journal d'intervention, compte-rendu, tableau des moyens) et en graphiques (cartes de renseignements, carte de conduite, dispositifs).

Les renseignements-clés font partie du processus d'évaluation. Ce sont des constats tirés du tableau de la situation qui peuvent avoir une influence décisive sur la marge de manœuvre dans le cadre de la conduite. Les renseignements-clés posent des exigences élevées à l'évaluation des sources et du contenu et doivent, pour leur diffusion, être approuvés par le chef du suivi de la situation et / ou le supérieur hiérarchique. Ils doivent être diffusés en priorité absolue en tant que renseignements isolés.



III. 21 : Evaluation des informations brutes.



III. 22: Diffusion du renseignement.

Diffusion

La diffusion met, en temps voulu, à la disposition du responsable de la conduite et d'autres destinataires les produits nécessaires pour la conduite (compte-rendu, présentation, rapport de situation, tract, documents de presse etc.). Ces produits contiennent les éléments importants pour la conduite. Il est important de clarifier au préalable avec les organisations partenaires la qualité et le degré de détail souhaité dans les informations transmises.

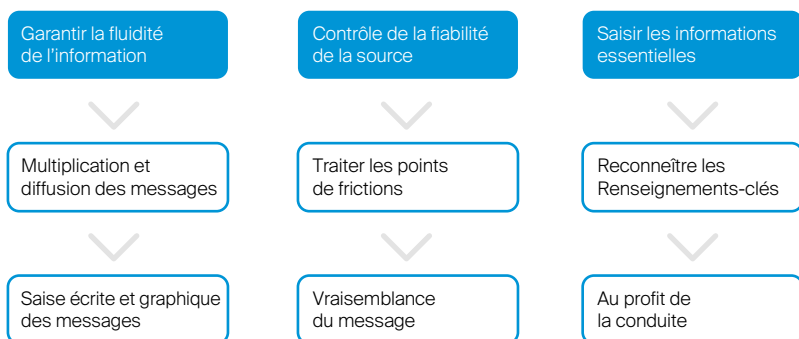
Pour tous les produits diffusés par le service du suivi, il s'agit de faire systématiquement la distinction entre le tableau de la situation (faits, constatations, circonstances) et l'appréciation de la situation (interprétations, hypothèses, développements potentiels, déductions, conséquences).

Flux du message au centre du suivi

Lors de la mise en service d'un poste de conduite, le flux du message doit aussi être défini. Pour assurer un flux efficient, on détermine au poste de triage quels contenus des messages doivent être traités à quel poste de travail ou quels contenus des messages sont à saisir dans quels produits.

Triage

Dans le cycle de traitement de la situation, les messages entrent par le poste de triage. Dans le cadre du triage et de l'évaluation, il s'agit d'une part d'estimer la fiabilité de la source et la vraisemblance du contenu et, d'autre part, de définir le traitement ultérieur et la diffusion de l'information. De ce fait, tous les messages sont ainsi évalués au poste de triage, priorisés et copiés pour les transmettre aux emplacements de conduite (chef d'état-major, commandant, chef de domaine etc.). Les renseignements-clés sont transmis à la conduite, en priorité et le plus rapidement possible.



III. 23: Critères de triage.

Analyse de fiabilité 4×4

Les informations doivent toujours être vérifiées quant à leur fiabilité (informateur / personne de confiance).

A	Fiable	C	Non fiable
B	Le plus souvent fiable	X	Impossible de juger

Information

1	Certaine	3	Entendue et confirmée
2	Observée par la source	4	Entendue mais pas confirmée

Analyse

	A	B	C	X
1				
2				
3				
4				

	Information non confirmée
	Information confirmée
	Impossible

Organisation au centre du suivi

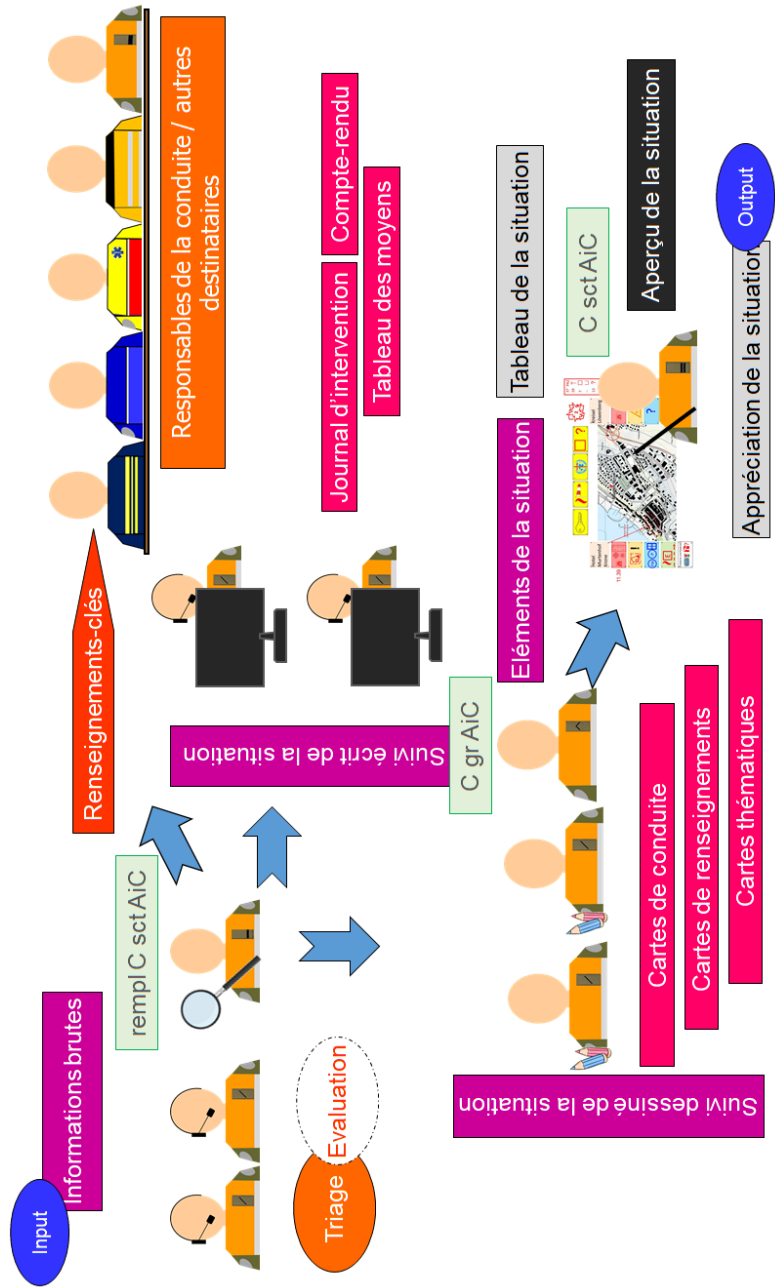
Le centre du suivi de la situation peut être considéré comme faisant partie intégrante d'une direction d'intervention (commandement de la place sinistrée / PCE), d'une centrale d'intervention (centrale d'intervention de la police cantonale), d'un dépôt matériel (base des moyens d'intervention) ou encore d'un poste de conduite d'un organe de conduite (centrale d'intervention de la police cantonale, administration cantonale, régionale ou communale, construction de la protection civile). Dans un centre du suivi de la situation, c'est le cycle de conduite qui détermine le processus de traitement de base. Il convient de régler l'organisation des trois domaines, acquisition, évaluation et diffusion. L'organisation propre du centre du suivi résulte de la situation, de la mission et de l'organisation du travail d'état-major. En fin de compte, c'est du cycle de traitement de la situation que découlent les fonctions indispensables au sein d'un centre du suivi ainsi que de ses activités. Pour que toutes ces activités portent leurs fruits, il ne s'agit pas tant de reproduire aussi exactement que possible tous les éléments de la situation qui se présentent mais plutôt de tenir compte des priorités définies pour le suivi de la situation. L'exploitation d'un centre du suivi de manière prolongée (lors d'interventions de plus de 12 heures) demande beaucoup de personnel. Ce besoin se fonde sur les tâches et activités attendues et sur la durée de l'engagement.

Tâches et activités au centre du suivi

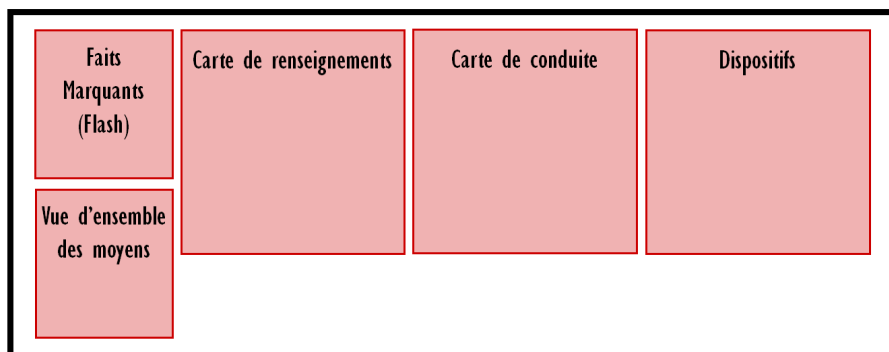
Le personnel de l'aide à la conduite assure différentes tâches et activités au sein du centre du suivi de la situation :

- triage des messages
- tenue du journal d'intervention
- tenue des cartes
- travaux liés au compte rendu de la situation
- tâches dans le domaine de la télématique
- interprétation (photos, vidéos)
- interprétation de la crédibilité des sources OSINT (Open Source Intelligence)

Pour un résultat optimal, il importe que les titulaires des fonctions correspondantes puissent communiquer étroitement entre eux. Parallèlement, l'aspect visuel et graphique du suivi de la situation comprend la tenue des cartes de renseignements, l'élaboration des cartes de conduite et l'interprétation des images photo et vidéo. Il est essentiel que le contenu des produits rédactionnels et celui des produits graphiques concordent. Concrètement, cela signifie p. ex. que les informations figurant sur la carte de conduite peuvent compléter les énoncés du compte rendu de la situation, mais ne doivent en aucun cas les contredire. Une « synchronisation » est donc nécessaire. Finalement ce sont les ressources disponibles et les compétences utiles qui font la force d'un centre du suivi. La fonction de leadership peut être attribuée en fonction de l'organe de conduite et de l'organisation hiérarchique du personnel dans le centre du suivi.



III. 24: Organisation idéale du travail au centre du suivi de la situation.



III. 25 : Représentation possible d'une paroi du suivi.

La paroi du suivi au centre du suivi

La paroi du suivi doit comporter les produits suivants :

- les faits marquants (flashes) essentiels par rapport à l'événement
- la carte de renseignements ou esquisse de la situation
- la carte de conduite (élaborée au plus tard dès la phase de consolidation)
- la vue d'ensemble des moyens (établie d'entente avec les responsables des différents domaines)
- les dispositifs (selon les besoins de l'organe de conduite)

Interfaces avec le centre du suivi

Il existe principalement deux interfaces de travail dans le domaine du suivi de la situation. D'une part, le centre du suivi doit réaliser en temps voulu des produits qui seront intégrés aux différentes parois de travail. D'autre part, la cellule du suivi peut se voir confier la tâche de gérer les supports de conduite utilisés par l'EM ou l'organe de conduite, donc : rédiger les procès-verbaux, reporter les informations et tenir les documents à jour.

Supports de conduite à l'emplacement de conduite

Les supports de conduite sont des bases de travail pour la planification et la conduite d'actions et d'interventions. On les trouve principalement dans l'emplacement de conduite d'un organe de conduite ou d'un état-major. Il faut les distinguer des outils de travail qui se trouvent dans le centre du suivi (produits servant à saisir, condenser et présenter la situation).

Les supports de conduite sont regroupés de manière logique sur les parois. La structure classique de ces parois est la suivante :

- paroi de conduite
- paroi de travail de l'état-major
- paroi d'information

Paroi de conduite

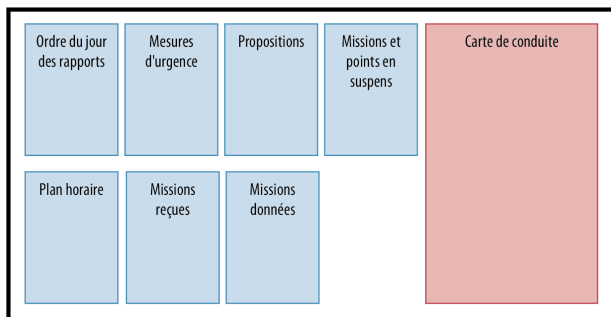
Elle comprend les aides à la résolution systématique des problèmes et reflète le processus de conduite (activités de conduite). Les aspects suivants doivent au moins y figurer :

- appréhension du problème
- mesures immédiates
- appréciation de la situation
- solutions possibles / décisions
- missions / points en suspens

Paroi de travail

Elle comprend les aides à la gestion du travail d'état-major et reflète la gestion de l'état-major (organisation de l'EM). En font principalement partie :

- articulation de l'EM (organigramme)
- vue d'ensemble des engagements et des emplacements de l'organe de conduite / EM
- ordre du jour du rapport
- plan horaire de l'organe de conduite / EM
- demandes, mesures, mesures immédiates

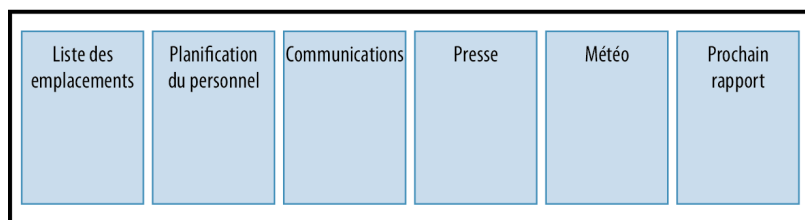


III. 26 : Représentation possible d'une paroi de conduite.

Paroi d'information à l'emplacement de conduite

Elle comprend des informations d'intérêts général selon l'événement. Il peut s'agir notamment :

- des articles de presses
- des réactions politiques
- des informations diverses, utiles à savoir



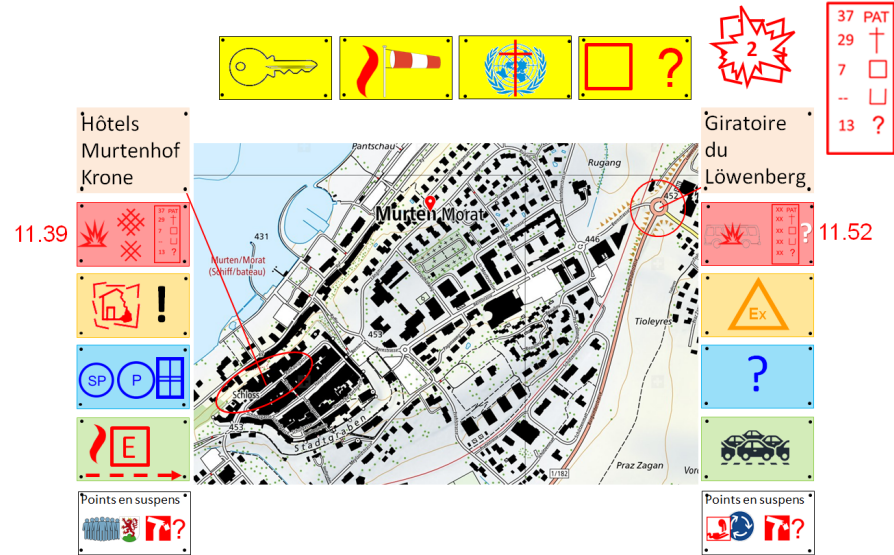
III. 27: Représentation possible d'une paroi d'information.

Produits de base du suivi

Le tableau de la situation est actualisé en continu et axé sur la situation et la mission. Il doit être aussi complet, homogène et proche de la réalité que possible, tout en étant adapté à l'échelon de conduite et disponible en temps voulu. Il est absolument indispensable que le tableau de la situation contienne les éléments de la situation significatifs pour la conduite. Dans cette perspective, l'établissement de la situation prioritaire pour la protection de la population (BREL) est au premier plan.

Le tableau de la situation contient toutes les déclarations vérifiées concernant les dangers et conséquences, les actions et interventions ainsi que les facteurs environnementaux essentiels dans le cadre

d'une situation. Le tableau de la situation contient des éléments condensés, structurés et présenté de manière illustrée.



Appréciation de la situation

L'appréciation de la situation contient des déclarations par rapport aux interprétations, aux hypothèses, aux développements potentiels, aux conclusions et aux conséquences. Il s'agit de l'analyse prévisionnelle de l'événement du point de vue statique et dynamique, spatial et temporel, en fonction de la marge de manœuvre qu'elle offre ainsi que du danger qu'elle représente pour la population et l'environnement. L'appréciation de la situation est le plus souvent présentée sous forme de grille/tableau à double entrée dans le cadre de l'exposé de la situation. Elle peut aussi être intégrée au compte rendu de la situation. Dans le cadre de la mission ou du suivi de la situation, l'appréciation de la situation consiste :

- à identifier les facteurs essentiels pour la prise de décision et à en tirer les conséquences,
- à esquisser les développements potentiels de cette situation,
- à élaborer des solutions sur ces deux bases.

L'appréciation comprend en principe l'analyse prévisionnelle de six facteurs, à savoir :

- population
- bases légales
- délais
- moyens et possibilités
- environnement
- évolution de la situation



III. 29 : Exposé de la situation (tableau de la situation et appréciation).

L'appréciation de la situation est du ressort de tous ceux qui sont intéressés au processus de conduite des opérations visant à la maîtrise d'une situation ou d'un événement. Pour avoir de la substance et être de bonne qualité, les appréciations de la situation requièrent, outre des compétences techniques, d'excellentes capacités de recherche, d'analyse et de synthèse. Dans tous les cas, il convient d'associer pleinement à l'appréciation de la situation, des spécialistes choisis en fonction de l'événement ou de l'engagement.

C'est au chef de décider à qui incombe l'appréciation de la situation et sous quelle forme; néanmoins, les thèmes et aspects à apprécier influencent ce choix.

Enoncé – déductions – conséquences (EDC)

Il s'agit ici du principe voulant que des informations clairement définies permettent d'identifier le problème et d'en tirer des conséquences. Autrement dit, l'appréciation de la situation est une analyse partant d'une collecte d'informations (faits), dont la concentration permet d'acquérir des connaissances desquelles on peut tirer des conséquences axées sur l'action.

Selon le but de l'appréciation de la situation – c.-à-d. selon le résultat souhaité –, les méthodes et les formes d'illustration de l'appréciation de la situation peuvent varier.

Des facteurs ou faits mesurables, quantifiables et que l'on peut définir concrètement servent de base, à savoir :

- **Enoncés** = situations initiales, faits
- **Déductions** = conditions, chances et risques, libertés et contraintes
- **Conséquences** = nouveaux critères, mesures de protection, lignes directrices pour la suite des opérations

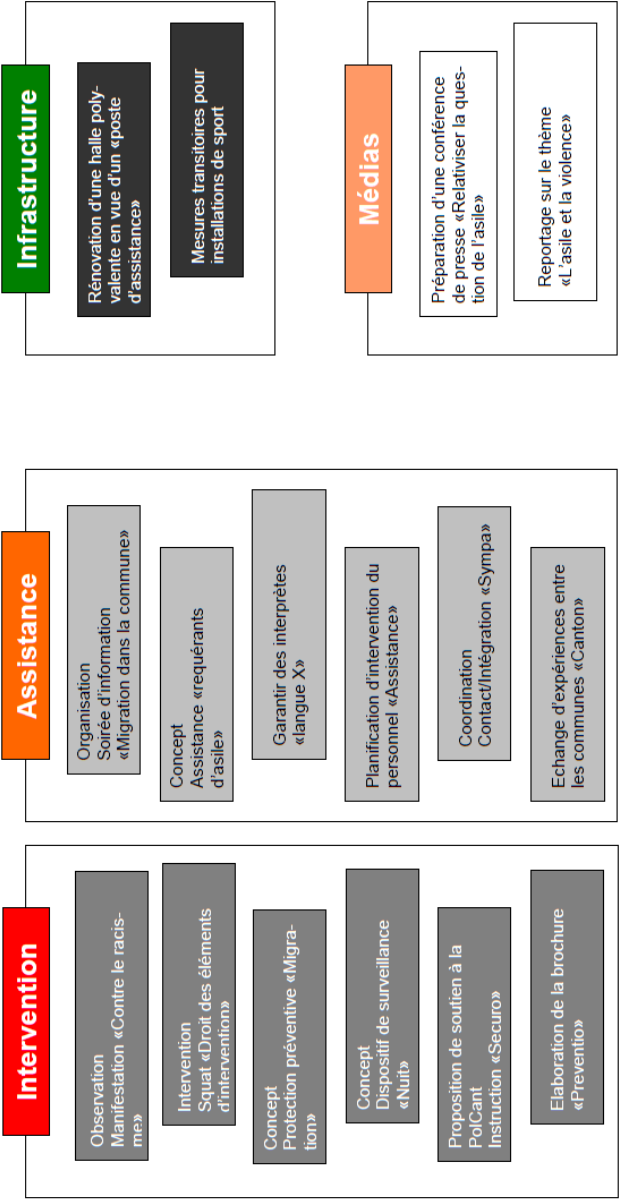
E/Enoncé	D/Déductions	C/Conséquences
– Emanation de substances dangereuses sous forme gazeuse Propagation par le sol – Emanation de substances dangereuses sous forme liquide Propagation par le sol	– Zones directement touchées Gaz: risque de réaction réduite ou inexistante Liquide: risque de réaction massive – Substances dangereuses sur le sol et dans les sous-sols – Danger dans les garages souterrains, passages sous-voie et tunnels – Consignes de comportement nécessaires	– Sécuriser la zone, interdire l'accès – ICARO par la police, consignes de comportement selon directives des conseillers techniques en chimie – Inviter la population à occuper les étages supérieurs, déconseiller de rester à l'extérieur – Appui des médias: radio, télétexte, TV, texte défilant en surimpression
– Emanation de substances dangereuses sous forme gazeuse Propagation dans l'air – Diminution de la concentration, évaporation	– Zones directement touchées Gaz: risque de réaction réduite ou inexistante – Zones avoisinantes en danger – Consignes de comportement nécessaires – Influence concrète de la météo (température, vent, précipitations)	– Sécuriser la zone, interdire l'accès – ICARO par la police, consignes de comportement selon directives des conseillers techniques en chimie – Inviter la population à occuper les étages supérieurs, rester dans les bâtiments, fermer les portes et fenêtres – Appui des médias: radio, télétexte, TV, texte défilant en surimpression

Tab. 1: Exemple d'un EDC pour un incendie majeur dans une entreprise.

Principe d'affinité

Afin que le plus de facteurs possibles soient pris en compte dans le cadre d'une appréciation, on applique le principe d'affinité. L'affinité signifie la parenté ou la ressemblance. Les différents aspects de l'appréciation de la situation sont ainsi regroupés en fonction de leurs similitudes. Chaque groupe peut en outre être évalué par rapport aux

autres groupes. Ce principe sert à avoir rapidement un aperçu global des différents aspects d'appréciation. Quant à la forme, différentes techniques de recensement et de regroupement sont possibles: cartes heuristiques, post-it ou cartes de notes.



III. 30: Exemple de diagramme d'affinité sur le thème
«Situation tendue en matière de migration».

Principe du statut ou des tendances

Ce principe reprend celui du feu de signalisation (rouge, orange, vert) pour donner une appréciation : les couleurs sont remplacées par des flèches (vers le haut, horizontale ou vers le bas) pour exprimer la tendance correspondante.



tendance à l'escalade,
en augmentation,
croissant, précaire



inchangé, stable,
stationnaire, affecté



en cours de stabilisation,
à la baisse, décroissant,
détendu

Développements potentiels

Le développement potentiel peut être déterminé en considérant soit un aspect essentiel isolé (état, situation, élément de la situation), soit une zone géographique (zone sinistrée), soit un thème spécifique. Il s'agit ici de dérouler un fil rouge auquel sont reliées des hypothèses. Il est possible de montrer un seul développement ou au contraire plusieurs variantes de développements. Le scénario définit comme le plus dangereux par l'état-major sert de base à l'élaboration des décisions réservées.

Conséquence	Probabilité / Vraisemblance		
	Faible	Moyenne	Élevée
Élevée			
Moyenne			
Faible			

Tab. 2: Présentation du principe du statut ou des tendances.

Contrôle de la situation

Le contrôle de la situation sert à effectuer une comparaison permanente entre le développement hypothétique et le déroulement effectif des événements. Dans le suivi de la situation, le contrôle de la situation vise à assurer le pilotage des processus de base durant la conduite de l'intervention. Durant la phase de conduite de l'intervention, les développements potentiels (envisagés préalablement dans la phase de planification de l'intervention) sont en permanence comparés au développement effectif de la situation.

Le contrôle de la situation doit permettre :

- de faire prendre conscience des modifications de la situation,
- de constater les lacunes et / ou les contradictions contenues dans le tableau de la situation,
- de mettre à jour de nouvelles opportunités ou de nouveaux risques,
- d'attirer l'attention des responsables de la conduite sur les conséquences éventuelles résultant de la modification de la situation,
- d'apporter en temps voulu des corrections dans la conduite et / ou dans la planification prévisionnelle,
- de corriger le concept de traitement de la situation,
- d'apporter les modifications nécessaires au suivi coordonné.

Exposé de la situation

Les résultats du condensé du tableau et de l'analyse de la situation sont communiqués en priorité par oral au cours d'un exposé à l'intention des responsables du suivi et, le cas échéant, d'un état-major opérationnel.

L'exposé de la situation est en principe subdivisé en deux parties : le tableau de la situation et l'appréciation de la situation. Les déclarations sur le tableau de la situation doivent être strictement séparées de l'appréciation de la situation.

La manière de préparer la présentation et les supports utilisés jouent un rôle décisif lorsqu'il s'agit de présenter un tableau ou une appréciation de la situation.

Les principes rhétoriques à respecter sont :

- simplicité
- structure
- concision
- stimulation

Les illustrations confèrent aux exposés de la situation :

- force d'expression
- transparence
- clarté
- force de conviction

Renseignements-clé

Événement / Situation

Dangers

Conséquences

Aspects essentiels dans le tableau de la situation, lesquels ont une influence décisive sur la liberté d'action de la conduite. .

- Description sommaire (DQS)
- Caractéristiques
- Dangers
- Effets (y.c. situation globale sur le plan des sauvetages)
- Dégâts
- Dynamique
- Dispositifs et installations
- Mesures
- Actions et interventions
- Population
- Bases d'existence
- Économie
- Services
- Médias
- Météo
- Période de l'année
- Territoire / Terrain
- Moyens de communications
- Axes
- Problèmes actuels (mais sans les dangers)
- Points en suspens connus
- Missions reçues
- Diverses demandes d'aide

Actions et interventions

Facteurs environnementaux

Problèmes et points en suspens

Standard minimal fixé en matière de produits dans le suivi

Dans le suivi coordonné de la situation, les produits suivants constituent le standard minimal nécessaire à la gestion d'un événement.

Renseignements isolés

Sont diffusés en tant que renseignements isolés les renseignements-clés et les réponses à des besoins particuliers en renseignements ainsi que les messages concernant certains aspects importants.

Journal d'intervention

Procès-verbal complet et chronologique dans lequel figurent toutes les données concernant le déroulement d'un événement et les mesures prises pour le maîtriser.

Compte rendu

Condensé du suivi écrit de la situation qui en présente l'état actuel (observations et évaluations). Il résume le flux de messages en fonction de critères thématiques et spatio-temporels. Il est important que le compte-rendu soit structuré de la même manière que l'exposé de la situation.

Documentation concernant le suivi

Englobe des documents et données importants à long terme en rapport avec les questions spécifiques du canton, aux moyens d'intervention ou à l'organisation. Par exemple, l'analyse des risques propres, liste des contacts, organisations partenaires et spécialistes, etc.

Dispositif (de crise)

Représentation graphique des zones, délimitations, axes, installations et emplacements que l'on trouve sur le terrain dans une zone de crise.

Tableau des moyens

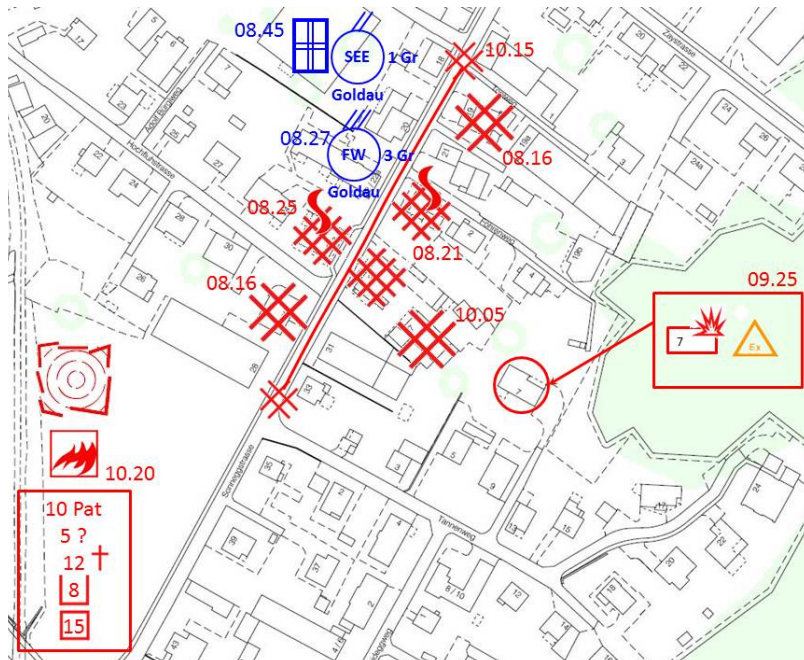
Aperçu sous forme de tableau des principaux moyens d'intervention disponibles pour maîtriser une situation, et notamment les moyens de piquet, mis sur pied, prêts à intervenir, engagés et / ou prévus pour assumer la relève.

Carte des renseignements

La carte des renseignements fait partie des produits destinés à la saisie et à l'évaluation en continu du flux des messages importants dans le centre du suivi de la situation. Elle donne une vue d'ensemble, actuelle et complète, avec une grande fiabilité sur les dommages (en rouge), les dangers (en orange) et les interventions et installations temporaires (en bleu). La carte des renseignements est un outil de travail permanent

permettant de suivre et d'évaluer le flux de messages pertinents au centre du suivi de la situation. Elle sert de base à la création de la carte de conduite et se développe de façon comparable à un film en cours de réalisation.

Rouge = Situation des dégâts
Bleu = Formations engagées et installations temporaires
Orange = Dangers



III. 32: Exemple possible d'une carte de renseignement.

Carte de conduite

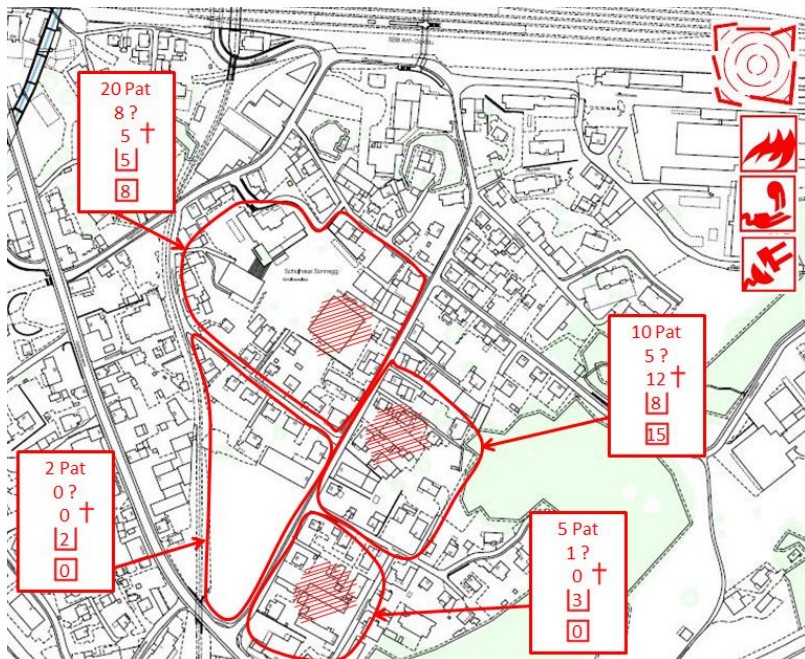
Synthèse du suivi dessiné qui comprend le tableau de la situation pertinent pour la conduite. Cette carte est établie à l'intention du responsable de la conduite, des spécialistes ou d'un éventuel état-major. Elle représente une image à un moment donné et est par exemple utilisée pour les rapports.

La création d'une carte de conduite est indiquée après un suivi de situation prolongé sur une carte de renseignements et que la représentation est devenue trop complexe ou confuse afin de résumer l'essentiel.

Rouge = Situation des dégâts

Bleu = Formations engagées et installations temporaires

Orange = Dangers



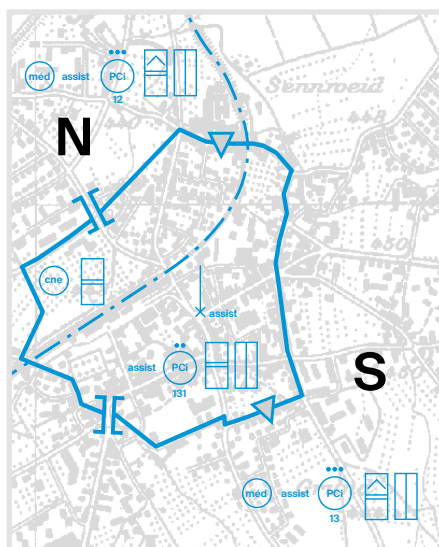
III. 33: Exemple possible d'une carte de conduite.

Produits thématiques dans le suivi de la situation

Selon le besoin, le standard minimal des produits peut être complété avec des produits thématiques. Ces produits peuvent concerner l'événement ou être importants pour la conduite. Des exemples de dispositifs sont disponibles dans l'aide-mémoire des représentations thématiques dans le suivi de la situation.

Par principe, on ne considère que le but, le contenu, la structure et le degré de détail d'un produit dans le domaine du suivi de la situation destiné au profit d'une direction d'intervention, d'une centrale d'intervention, d'un emplacement de conduite, d'un dépôt matériel ou encore d'un organe de conduite qui se conforme :

- à la situation et/ou à l'événement (selon la mission reçue),
- aux besoins des utilisateurs,
- aux exigences standards du responsable dans le canton pour le suivi coordonné cantonal,
- aux exigences orientées vers le processus du responsable de conduite (chef d'intervention, commandant, chef de l'organe de conduite),
- aux exigences et standards des organisations partenaires engagés.



III. 34 : Exemple d'un dispositif d'assistance.

Traitement electronique

Le traitement électronique de la situation (TES) englobe la gestion électronique du cycle partiel ou total du traitement de la situation (acquisition – évaluation – diffusion des renseignements). Tous les aspects de la situation y sont traités électroniquement sous forme de textes (journal de l'intervention / compte rendu de la situation) et, si néces-

saire, sous forme de graphiques (carte des renseignements/ carte de conduite). Même l'exposé de la situation, qui comprend le tableau de la situation et l'appréciation de la situation, est présenté électronique-ment.



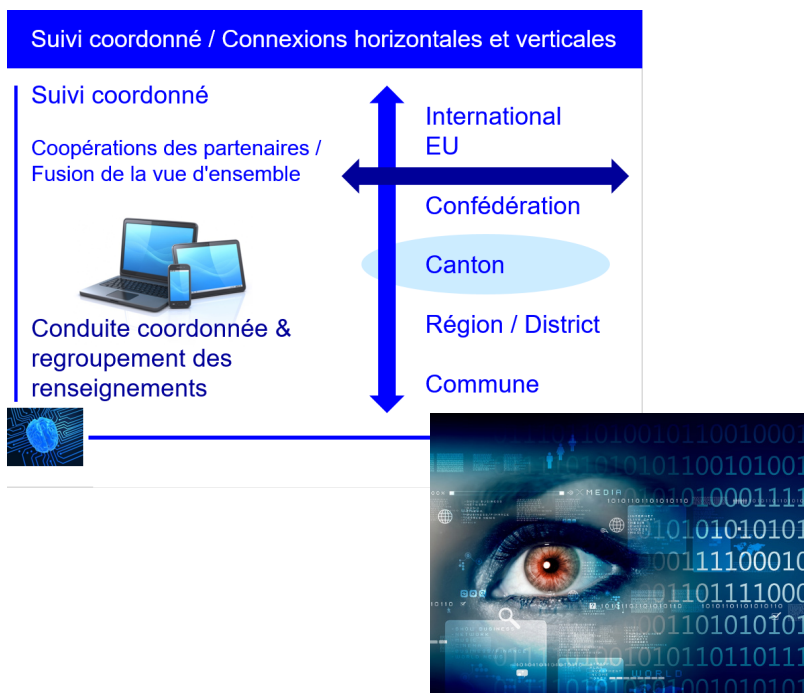
III. 35 : Exemple de présentation électronique de la situation.

Le terme « présentation électronique de la situation » (PES) suggère en priorité l'aspect de la présentation d'une situation.

Il s'agit en fait du traitement et de la visualisation de données au moyen de logiciels, combinés à une gestion électronique des renseignements. Sur l'ensemble du pays, on constate que la notion de présentation électronique de la situation est comprise de manière totalement différente d'un endroit à un autre. L'éventail s'étend d'une simple présentation sur laquelle on positionne des signes conventionnels au

moyen de la fonction « glisser-déposer » au système sophistiqué de traitement de la situation connecté au web, accessible uniquement aux utilisateurs autorisés et qui leur permet, dans le cadre du suivi coordonné, de gérer l'ensemble de la situation grâce à des moyens graphiques et textuels.

L'utilisation d'un système de suivi de la situation moderne est porteur de plus-value s'il est couplé au processus de travail d'état-major visant une résolution systématique des problèmes. Cette vision constitue un véritable défi.



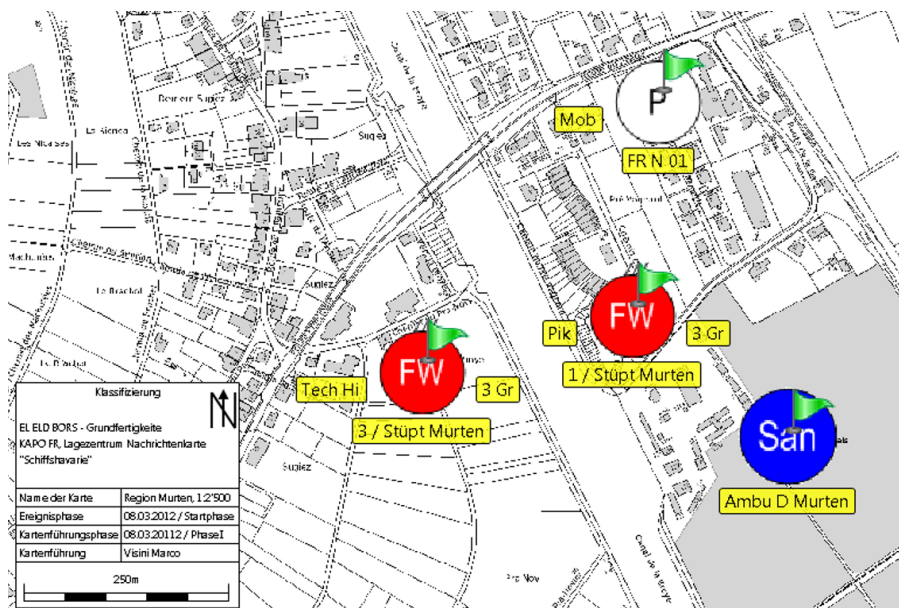
III. 36: Le suivi coordonné de la situation avec une vision d'avenir.

Possibilités d'application variées

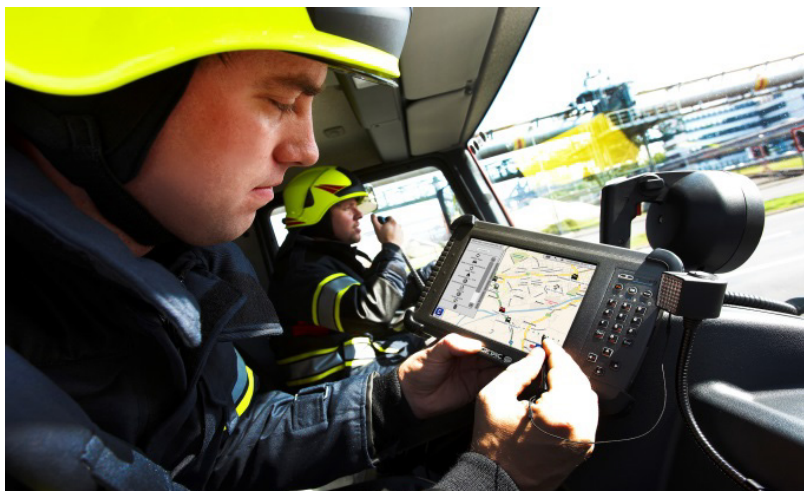
Les exigences posées à une présentation électronique de la situation et au traitement électronique de la situation sont en général élevées. La représentation de l'emplacement des formations ainsi que des installations temporaires et fixes doit si possible être réalisée électroniquement, au moyen d'un système de positionnement (traceur). Les formations équipées de traceurs sont quant à elles représentées en temps réel à leurs emplacements effectifs sur la présentation électronique de la situation. Aussi il n'est

plus nécessaire de demander sans cesse la position des forces d'intervention. De ce fait, la communication radio est allégée et reste disponible pour la conduite.

En outre, les résultats des reconnaissances et des explorations sur le terrain devraient être intégrés directement depuis le lieu d'intervention dans la PES au moyen de l'agenda électronique d'un smartphone ou d'une tablette. Les capteurs, les caméras fixes et mobiles permettent de saisir et de suivre la situation en permanence en temps réel.



III. 37: Vue en temps réel des formations en engagement.



III. 38 : Exemple de traitement d'information au moyen d'une tablette.

Il est impératif qu'un système moderne de traitement de la situation permette l'élaboration en parallèle des produits les plus importants, notamment le dispositif, la vue d'ensemble des moyens, le journal d'intervention, le compte rendu de la situation, la carte des renseignements et la carte de conduite. On atteint le paroxysme lorsque les entrées du journal sont en lien direct avec les entrées sur les cartes. Par exemple, si l'on clique sur un signe conventionnel, l'entrée correspondante du journal apparaît. De plus, les signes conventionnels peuvent être accompagnés de documents écrits ainsi que de fichiers image et vidéo accessibles par hyperlien.

Si on utilise en cascade le même logiciel de traitement de la situation sur diverses strates organisationnelles, il est possible, selon le logiciel, de bénéficier des informations de l'ensemble des cartes à tous les échelons. Il suffit dès lors de reprendre simplement le calque digital (layer) de la strate souhaitée et d'en utiliser les renseignements.

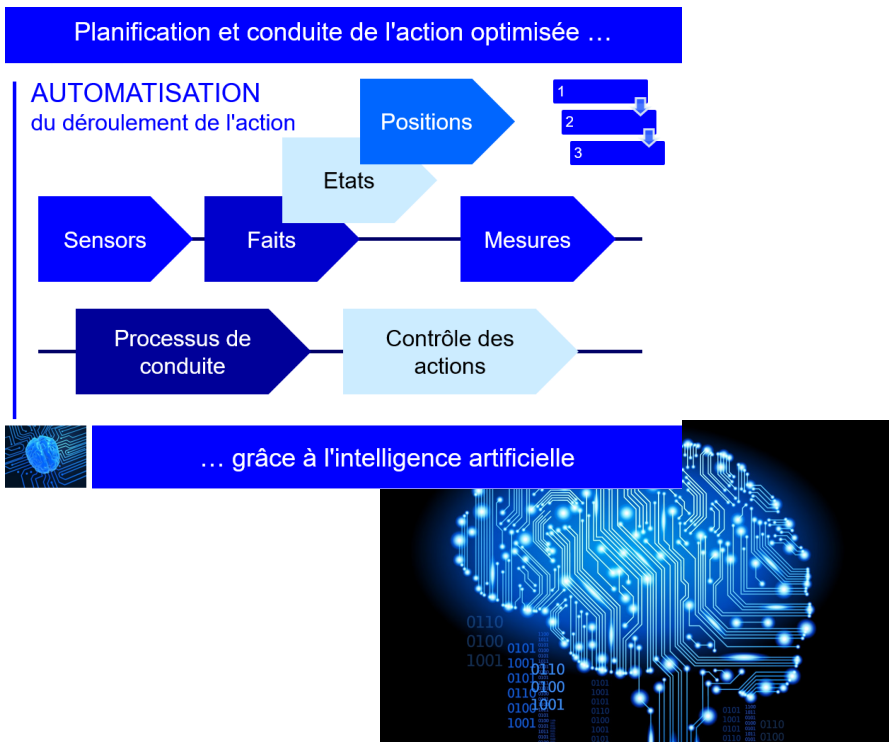
Le TES dans la conduite et le travail d'état-major

Dans les directions d'intervention, les présentations de la situation sont en principe créées manuellement. Cependant, l'automatisation du traitement des données et de l'information amène de nouvelles technologies dans les PC opérations (PCO).

Les possibilités techniques sont de plus en plus sophistiquées et les exigences des différents décideurs

ne cessent de croître. Ils souhaitent en effet disposer d'informations et de renseignements préparés et présentés de manière aussi actuelle, automatisée, condensée et multimédiaïque que possible.

Concrètement, cela signifie que les produits électroniques doivent être synthétisés au vu de la présentation de la situation. Il convient également de définir clairement l'utilisation et le déroulement des processus du cycle de traitement de la situation.



III. 39: Automatisation de la conduite.

Pour assurer une présentation optimale, il est recommandé de disposer de ce que l'on appelle des opérateurs IT, capables d'en assurer le déroulement irréprochable sur des supports variés (par exemple faire apparaître et défiler le journal de l'intervention / faire apparaître et défiler des cartes de renseignement et de conduite ou naviguer sur les zones principales / lire les vidéos / lire le son). Il est recommandé que les éléments essentiels de la présentation électronique de la situation, exposés lors d'un rapport d'état-major, soient disponibles en tant qu'imprimés et fixés au tableau de conduite.

Pour séparer clairement les présentations et aperçus électroniques de ceux disponibles sur papier, il est possible de tenir à jour, dans une pièce adjacente à celle de la conduite, un tableau de conduite contenant exclusivement des produits imprimés. Ceci permet aux membres d'un organe civil de conduite de consulter en permanence des documents actualisés, sans déranger l'exploitation du centre du suivi de la situation ou du local de la conduite. De plus, si les documents sont imprimés, il est possible de les consulter indépendamment de l'approvisionnement en électricité (redondance).

En intégrant des séquences vidéo (raccordement à la caméra), on obtient un nouveau type de conduite, à savoir celle qui bénéficie d'une vision directe des événements.

Dans la mesure du possible, la conduite et le travail d'état-major devraient être optimisés périodiquement.

Un système de traitement électronique de la situation alimente le processus de réflexion amenant à l'optimisation des interventions. D'une part, il facilite l'évaluation des différents engagements et d'autre part il permet aussi d'enregistrer, d'archiver et donc de passer ultérieurement en revue tous les engagements. Les interventions peuvent de ce fait être facilement analysées et discutées, sur la base des faits. De là, il est possible de tirer des enseignements des retours d'expérience (RETEX) et d'amorcer les améliorations nécessaires.



III. 40 : Réflexion et amélioration des retour d'exercice.

Tenue de cartes

Règles de base

Certaines règles de principe sont nécessaires lors de la tenue des différentes cartes :

- L'échelle doit être adaptée à l'utilisation prévue de la carte.
- Les calques des cartes doivent être pourvus d'un cartouche, de deux croix de coordonnées juxtaposées et de l'indication du nord.
- L'aperçu de la situation sur le plan du sauvetage doit être placé à un endroit non touché par l'événement.
- On récapitulera les moyens engagés dans la zone sinistrée dans un cadre placé à un endroit non touché par l'événement, comme l'aperçu de la situation sur le plan du sauvetage.
- Pour assurer la lisibilité de la carte, il est recommandé de changer régulièrement le calque (au début d'une nouvelle phase de tenue de carte, par exemple).

Cartouche de la carte de conduite

CLASSIFICATION: Interne / confidentiel / secret

OCC Canton-modèle

Centre du suivi de la situation

ALPINA

Carte de la conduite « Avalanches »

CN 1:50 000 / feuilles 253-255, 263-265

Phase de l'événement	01.01.01-07.01.01
Phase de tenue des cartes	01.01.01-07.01.01
Tenue des cartes	(signe du responsable)

Cartouche de la carte de renseignements

CLASSIFICATION: Interne / confidentiel / secret

OCCm Ville-modèle

Centre du suivi de la situation

ACQUA

Carte de renseignements « Intempéries »

Plan « Organisation de l'OPC Ville-modèle » / 1:2500

Heure de l'événement	01.01.01 / 07h05
Phase de tenue des cartes	Phase 3 01.01.01 / 09h30 à 11h15
Tenue des cartes	(signe du responsable)

Cartouche de dispositif (thématique)

CLASSIFICATION: Interne / confidentiel / secret

OCCm Ville-modèle

Centre du suivi de la situation

ACQUA

Dispositif d'assistance « secteur sous-gare »

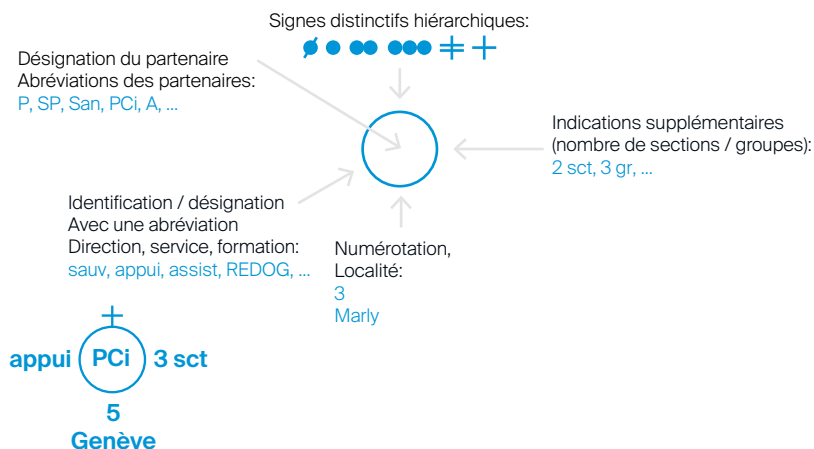
« Plan de la localité Ville-modèle » / 1:5000

Heure de l'événement	01.01.01 / 07h05
Validité du dispositif	Dès le 02.01.01 / 17h00
	Jusqu'au
Tenue de la représentation	(signe du responsable)

Signes conventionnels

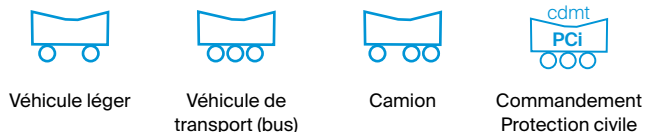
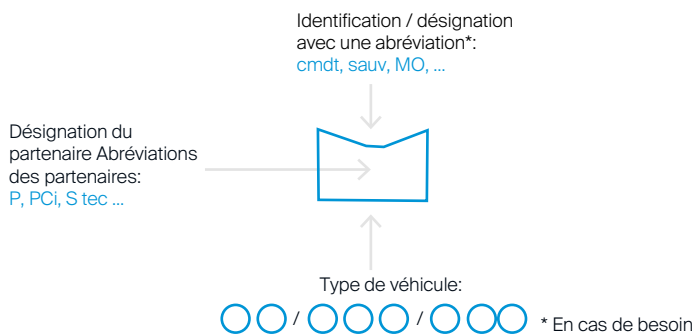
Les signes conventionnels civils permettent de standardiser les représentations graphiques et de parler le même langage quel que soit le partenaire.

Signes conventionnels pour des formations



III. 41: Exemple de signe conventionnel d'une formation.

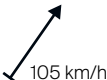
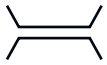
Signes conventionnels des véhicules et remorques



III. 42: Exemple. Bus de commandement de la protection civile.

Code de couleurs

Le code applicable aux couleurs utilisées pour les signes conventionnels civils est le suivant :

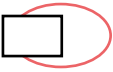
Noir	Situation de base	  
Orange	Dangers	  
Rouge	Dégâts, effets dommageables	  
Bleu	Installations, positions (emplacements), formations et mouvements	  

Si les signes conventionnels des organes de conduite, EM et formations ne sont pas dessinés, mais reportés sur les représentations à l'aide d'autocollants, d'aimants ou encore par informatique, il convient de munir ceux-ci d'un fond de la couleur correspondant au partenaire concerné, à savoir :

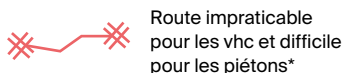
 Organe civil de conduite	gris
 Poste de conduite d'engagement (dir.de la zone sinistrée)	rouge
 Poste de conduite des opérations (EM police, EMCC, etc.)	vert clair
 Police	blanc
 Sapeurs-pompiers	rouge
 Santé publique	bleu
 Autres forces de sauvetage	rose
 Protection civile	orange
 Services communaux et techniques	orange
 Personnes astreintes et / ou engagées sur contrat	jaune
 Armée	vert
 Médias	saumon

Signes conventionnels utiles aux services de secours

Effets d'événements dommageables sur le terrain et les objets (signalés en rouge)

	Zone inondée ou submergée Indication sur la direction		Risque / Danger d'extension
	Dégât		Zone en feu
	Zone sinistrée, impraticable à l'intérieur d'une localité		Zone de dégâts
	Incendie d'un bâtiment isolé		Destruction totale
	Incendie de plusieurs bâtiments voisins		Incendie isolé Echelles 1:2 500 à 1:10 000
	Glissement de terrain Indication sur la direction		Extension du feu
	Destruction partielle		Zone de décombres
	Foyer d'explosion 13 = numéro du bâtiment		

Effets d'événements dommageables sur les voies de communication (signalés en rouge)

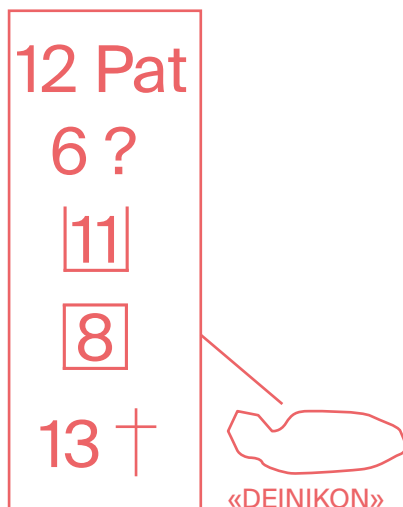


* Ces signes conventionnels peuvent être représentés des deux manières

Effets d'événements dommageables sur les personnes (signalés en rouge)

Pat	Patients (blessés)
?	Disparus
□	Sans-abri
□	Personnes enfermées ou retranchées
+	Morts

Aperçu de la situation sur le plan du sauvetage



Effets d'événements dommageables sur le terrain (signalés en **jaune**)



Zone radioactive



Zone biologiquement
contaminée



Zone chimiquement
contaminée Liquide



Zone chimiquement
contaminée Gazeux / volatil

Dangers (signalés en **orange**)



Explosion



Accident



Substances
radioactives



Chimique



Danger pour les eaux
de surface et/ou
nappes souterraines



Danger en cas
d'extinction avec de l'eau



Gaz



Plaque de danger
avec numéro ONU



Electricité

Emplacements de conduite civils (signalés en **bleu**)

	Poste de conduite		Centrale d'engagement
	Organe de conduite de district		PC engagement (front)
	Organe de conduite civil		Organe de conduite cantonal
	Direction d'intervention		Organe de conduite communal
	Etat-major fédéral de la prot pop		Centrale d'engagement mobile
	Organe de conduite régional		PC opération (arrière)

Moyens civils (signalés en **bleu**)

	Chef d'intervention		Groupe*
	Officier		Section*
	Chef de groupe		Compagnie
	Patrouille*		Bataillon

* Ces signes conventionnels peuvent être représentés des deux manières.

Véhicules et remorques (signalés en bleu)

	Motocycle (2 places)		Camion à benne basculante
	Véhicule pour le transport (voiture)		Citerne
	Camion (poids-lourd)		Embarcation
	Camion-citerne		Véhicule pour le transport (bus)
	Remorque		Pelle chargeuse
	Hélicoptère		Ambulance
	Excavatrice		Camion grue

Véhicules du partenaire police (signalés en **bleu**) non exhaustif

	Elément appui léger		Moyen d'appui lourd
	Motocycle police		Elément léger d'intervention
	Véhicule lourd du maintien de l'ordre		Véhicule léger du maintien de l'ordre
	Transfert		Hélicoptère pour le maintien de l'ordre
	Commandement		

Véhicule du partenaire pompiers (in signalés en **bleu**) non exhaustif

	Echelle automatique		Fourgon tonne-pompe
	Elévateur à nacelle		Canon à eau

Véhicule du partenaire de la santé publique (signalés en **bleu**) non exhaustif

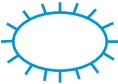
	Commandement		Welab poste médical avancé
	Service médical d'urgence et de réanimation		

Déplacements (signalés en **bleu**)

	Exploration / Reconnaissances prévues		Engagements prévus
	Mouvements exécutés		Mouvements prévus
	Exploration / Reconnaissances exécutées		Engagements exécutés

Installations logistiques (signalées en **bleu**)

	Point d'information		Centre de presse
	Point de contrôle		Centre de contrôle
	Poste collecteur		Poste d'assistance
	Poste collecteur de patients		Poste médical avancé
	Poste collecteur de cadavres		Poste (zone) de rétention
	Poste de débriefing		Poste collecteur pour les proches
	Poste collecteur de cadavres d'animaux		Poste collecteur des objets trouvés
	Dépôt matériel		Place pour véhicules
	Place d'atterrissage pour drones		Place d'atterrissage pour hélicoptère
	Place de décontamination		Laboratoire B
	Poste de distribution de subsistance		Poste de distribution d'eau potable

	Station de carburant		Porte
	Observation		Surveillance
	Déviations		Fermeture de la route
	Barrage		Point de sécurité Police / Armée: armées selon l'engagement
	Axe d'engagement pour le sauvetage, l'approvisionnement, etc.		Barrage du secteur d'engagement Avec porte et surveillance
	Poste de circulation		Point de collecte PBC
	Dépôt d'urgence PBC		Entrepôt d'urgence PBC

Pictogrammes pour environnement/événements naturels
(signalés en **rouge**)

	Tempête		Fortes précipitations
	Inondation		Glissement de terrain
	Avalanche		Tremblement de terre
	Immeuble effondré		Sécheresse
	Epidémie		Epizootie

Pictogrammes pour environnement/événements techniques
(signalés en **rouge**)

	Incendie		Explosion
	Embouteillage		Accident de circulation automobile
	Accident ferroviaire		Catastrophe aérienne
	Panne énergétique		Perturbation de la communication

	Interruption de l'approvisionnement en eau		Egouts défectueux
	Accident nucléaire		Accident biologique
	Accident chimique		Pollution aux hydrocarbures
	Dommages aux infrastructures		

Pictogrammes pour environnement/événements sociaux (signalés en rouge)

	Pillage		Manifestation
	Manifestation avec exactions		Effets de panique
	Réfugiés		Menace
	Incendie criminel		Sabotage
	Menace à la bombe		Attentat à la bombe
	Acte de terrorisme		

Tenue de carte au front (partenaire pompier)

Règlement de la conduite d'intervention CSPP

Le partenaire pompier travaille le plus souvent au front au moyen de croquis techniques qui représentent l'évolution de la situation d'une manière détaillée. Ses signes conventionnels diffèrent de ceux utilisés dans les autres organisations (en particulier police et protection civile).

La Coordination suisse des sapeurs-pompiers (CSPP) a élaboré un aide-mémoire de la conduite d'intervention dans lequel sont regroupés les signes conventionnels selon ses propres standards pour les événements ponctuels. L'intervention au front du suivi de la situation demande de la souplesse dans les représentations selon les attentes de la direction d'intervention.



III. 43 : Règlement de la conduite d'intervention
de la Coordination suisse des sapeurs-pompiers
(www.feukos.ch).

Annexe

Modèle de feuille de message de type première intervention

Message	☐ Réception	Expéditeur:	Date:	N° de message:
	☐ Emission	Destinataire:	Heure:	Classification:

Communication	☐ Téléphone	☐ Fax	☐ Radio	☐ SMS/MMS	☐ Courriel	☐ Courrier	☐ Drone
Numéro / Canal							
Genre	☐ Annonce	☐ Info	☐ Demande	☐ Réponse	☐ Mission	☐ Accompli	

Concerne:

Constatations	Quand? Qui? Quoi? Comment? Où? Environnement?
Contenu du message:	
Visa (auteur du message)	

Traitement	☐ Information brute / renseignement		☐ Renseignement-clé				
Flux	Responsable / Domaine	Journal d'intervention	Carte de renseignements			Dispositifs	
Visa							
Visa (évaluateur du message)							

Abréviations

Abréviation f	Termes f	Abkürzung d	Begriff d	Abbréviation i	Termine i
A					
A	armée	A	Armee	Es	esercito
a	anglais	e	englisch	e	inglese
AAR; RETEX	after action review; retour d'expérience	AAR	After Action Review	AAR	after action review; (valutazione dell'azione)
abrév	abréviation	Abk	Abkürzung	Abbr	abbreviazione
abri	abri	SR	Schutzraum	LP	luogo Protetto
Aca	académie	Akad	Akademie	Acad	accademia
acc	aide en cas de catastrophe	Kata Hi	Katastrophenhilfe	acc	aiuto in caso di catastrofe
Acc	accident	U	Unfall	inc	Incidente
acdm	aide de commandement	FU	Führungsunterstützung	aiuto cond	aiuto alla condotta
act	action	Ei	Einsatz	Impg	impiego
adj	adjudant	Adj	Adjutant	Aiut	aiutante
adj EM	adjudant d'état-major	Stabsadj	Stabsadjutant	Aiut SM	aiutante Stato maggiore
adj sof	adjudant sous-officier	Adj Uof	Adjutant Unteroffizier	Aiut suff	aiutante Sottufficiale
adjt	adjoint	Adjkt	Adjunkt	Add	addetto
adm	administrateur, administratif, administration	Adm; Verw	Administratives, Administrator, Verwaltung	Amm	amministrativo, amministratore, amministrazione

Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbréviations i	Termine i
AE	alarme-eau	WA	Wasseralarm	AA	allarme acqua
aérod	aérodrome	Flpl	Flugplatz	Aerod	aerodromo
aérop	aéroport	Flhf	Flughafen	Aerop	aeroporto
ai	ad interim	ai	ad interim	AI	ad interim
aide	aide	Geh	Gehilfe	Aluto	aiuto
aide	aide	Hi	Hilfe	Aluto	aiuto
aide cam	aide aux camarades	Kahi	Kameradenhilfe	Alu cam	aiuto ai camerati
al	alarme	Al	Alarm, Alarmierung	Al	allarme, allarmare
ale	alerte	Wa	Warnung	Al	allerta
ap	appareil	Gt	Gerät	Ap	apparecchio
APCi	astreint de la protection civile	AdZS	Angehöriger des Zivilschutzes	Mil PCi	milite della protezione civile
app	appointé	Gfr	Gefreiter	App	appuntato
appui	appui	Ustü	Unterstützung	Appo	appoggio
AREL	situation prioritaire pour l'armée	AREL	Armee-relevante Lage	AREL	situazione prioritaria per l'esercito
arme	arme	Waf	Waffe	Ar	arma
armt	armement	Bewaf	Bewaffnung	Armt	armamento
arrest	arrestation	Festn	Festnahme	Arrest	arresto
ars	arsenal	Zgh	Zeughaus	Ars	arsenale

Abréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbréviation i	Termine i
artic	articulation	Gl	Gliederung	Artic	articolazione
asp	aspirant	Asp	Aspirant	Asp	aspirante
assist	assistant, assistance	Betreu	Betreuer, Betreuung	Assist	assistente, assistenza
at	atelier	We	Werkstatt	Of	officina
atf	air task force	atf	Air Task Force	Atf	air task force
ATF	arrêté du tribunal fédéral	BGE	Bundesgerichtsentscheid	TPF	tribunale penale federale
ats	avec tâches spéciales	mbA	mit besonderen Aufgaben	ccs	con compiti speciali
att	attente	Ber	Bereitschaft	Pront	prontezza
auto	automobiliste	Motf	Motorfahrer	Auto	automobilista
av	aviateur, aviation	Fl	Flieger, Flug	Av	aviatore, aviazione
av	avion	Flz	Flugzeug	Ae	aereo
avl	avalanche	Law	Lawine	Val	valanga
azi	azimut	Azi	Azimut	Azi	azimut
B					
B	biologie, biologique	B	Biologie, biologisch	B	biologia, biologico
barr	barricade; barrage	Bar; Sp; Absp	Barrikade; Sperre; Abspernung	barr; sbrm	barricata; sbarramento
barr maz (mazout)	barrage à huile (mazout)	Ölsp	Ölsperre	barr ol	sbarramento anti inquinamento

Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbréviation i	Termine i
bat	bataillon	Bat	Bataillon	bat	battaglione
BGR	besoins généraux en renseignements	ANB	Allgemeine Nachrichtenbedürfnisse	BGI	bisogni generali di informazioni
bicyc	bicyclette	Frd	Fahrrad	bic	bicicletta
bloc	blocage	Absp	Absperrung	bloc	blocco
bis	blessé	Vdt; VI	Verwundeter; Verletzter	fer	ferito
BO	brigade d'observation	ObsE	Observationseinheit	GO	gruppo osservazione
BPR	besoins particuliers en renseignements	BNB	Besondere Nachrichtenbedürfnisse	BPI	bisogni particolari di informazioni
br	brigade, brigadier	Br	Brigade, Brigadier	br	brigadiere
BREL	situation prioritaire pour la protection de la population	BREL	Bevölkerungsschutzrelevante Lage	BREL	situazione prioritaria per la protezione della popolazione
bril	brouillard	Nb	Nebel	nb	nebbia
bttr	batterie	Bttr	Batterie	bttr	batteria
C					
C	cours	K	Kurs	c	corso
CAL	centrale d'alarme	NEZ	Notruf- und Einsatzzentrale	CECAL	centrale d'allarme e d'impiego
camou	camouflage	Tarn	Tarnung	masch	mascheramento
camp	camp	Lag	Lager	camp	campo

Abréviation f	Termes f	Abkürzung d	Begriff d	Abbreziavione i	Termine i
canot mot	canot à moteur	Mot Boot	Motorboot	motof	motoscafo
cant	cantonnement	Ukft	Unterkunft	acca	accantonamento
cap	capitaine	Hptm	Hauptmann	cap	capitano
carb	carburant	Beirst	Betriebsstoff	carb	carburante
cart	cartouche	Pat	Patrone	cart	cartuccia
cas	caserne	Kas	Kaserne	cas	caserna
cata	catastrophe	Kata	Katastrophe	cata	catastrofe
CC	cours préparatoire de cadres	KVK	Kadervorkurs	CQ	corso quadri
cdmt	commandement	Kdo;	Kommando	cdo	comando
cdt	commandant	Kdt	Kommandant	cdt	comandante
OE	conseil d'état	RR	Regierungsrat	CS	consigliere di Stato
CEH	chef d'engagement hélicoptère	FEL	Fliegender Einsatzleiter	CIE	capo impiego elicotteri
CEM	chef d'état-major	SC	Stabschef	CSM	capo di Stato Maggiore
CEN	centrale d'engagement	EZ	Einsatzzentrale	CO	centrale operativa
cen	centrale, centre, central	Zen, zen	Zentrale, Zentrum, zentral	cen	centrale, centro
cen mob eng	centrale mobile d'engagement	MEZ	Mobile Einsatzzentrale	COM	centrale operativa mobile
cen renf	centre de renfort (SP)	Stüpt	Stützpunkt (FW)	cen soc	centro di soccorso (CP)

Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbréviation i	Termine i
CENAL	Centrale nationale d'alarme	NAZ	Nationale Alarmzentrale	CENAL	Centrale Nazionale d'allarme
CENU	centrale nucléaire	KKW	Kernkraftwerk	CNU	centrale Nucleare
CEP	conduite d'engagement police	FIP	Führung im Polizeieinsatz	COP	condotta impieghi di polizia
CET	centrale d'engagement et de transmission	FNZ	Funk- und Notrufzentrale	C trm	centrale trasmissioni
CF	Conseil fédéral	BR	Bundesrat	CF	Consiglio federale
CH	Suisse	CH	Schweiz	CH	Swizzera
ch	chiffre	Zif	Ziffer	cfr	cifra
chef	chef	C	Chef	C	capo
chef eng	chef d'engagement	EL	Einsatzleiter	CI	capo impiego
chef gr	chef de groupe	Grfhr	Gruppenführer	Cgr	capo gruppo
chef intv	chef d'intervention	EL	Einsatzleiter	CI	capo intervento
chef po	chef de poste	PC	Postenchef	Cpo	capo posto
Chef S	chef de service	DC	Dienstchef	CS	capo Servizio
chef S trm	chef du service de transmission	CUD	Chef Übermittlungsdienst	C S trm	capo Servizio trasmissioni
chef sct	chef de section	Zfhr	Zugführer	Csez	caposezione
chev	cheval	Pf	Pferd	vav	cavallo
chf	chemin de fer	Eisb	Eisenbahn	ferr	ferrovia

Abréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbreziavione i	Termine i
CI	centre d'instruction	AZ	Ausbildungszentrum	cen istr	centro d'istruzione
circ	circulation	Vrk	Verkehr	trf	traffico
cit	citerne	Zist	Zisterne	cist	cisterna
civ	civil	ziv	zivil	civ	civile
CN	carte nationale	LK	Landeskarte	CN	carta Nazionale
col	colonel	Oberst	Oberst	col	colonnello
collab	collaboration	Zusarb	Zusammenarbeit	collab	collaborazione, collaboratore
comb	combiné	komb	kombiniert	comb	combinato
comm	commune	Gde	Gemeinde	com	comune
comm	communication	Komm	Kommunikation	comm	comunicazione
comp	compétence	Komp	Kompetenz	comp	competenza
conc	concordat	Konk	Konkordat	Conc	concordato
cond	conduite; conducteur	Fhr	Führung, Führer; Fahrer	cond	condotta
cond c	conducteur chien	Hdfhr	Hundeführer	cond cino	conduttore cani
cont	contingent	Kont	Kontingent	cont	contingente
contr	contrôle, contrôleur	Kontr	Kontrolle, Kontrolleur	contr	controllo, controllare
contr accès	contrôle d'accès	Zuko	Zutrittskontrolle	contr acc	controllo d'accesso
coord	coordonnée(s), coordination	Koord	Koordinate, Koordination	coord	coordinate
cour	courrier	Kur	Kurier	corr	corriere

Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbréviation i	Termine i
cp	compagnie	Kp	Kompanie	cp	compagnia
cpl	caporal	Kpl	Korporal	cpl	caporale
CRMPPCi	Conférence des responsables cantonaux des affaires militaires, de la protection de la population et de la protection civile	KVMBZ	Konferenz der kantonalen Verantwortlichen für Militär, Bevölkerungsschutz und Zivilschutz	CRMPPCi	Conferenza dei responsabili cantonali degli affari militari, della protezione delle popolazione e della protezione civile
crs sit	compte-rendu de la situation	LaBe	Lagebericht	rap sit	rapporto di situazione
CSC	Corps suisse en cas de catastrophe	SKH	Schweizerisches Korps für humanitäre Hilfe	CSC	Corpo svizzero in caso di catastrofe
CSP	contrôle de sécurité relatif aux personnes	PSU	Personensicherheitsüberprüfung	CSP	controllo di sicurezza sulle persone
CSP entr	corps de sapeurs-pompiers d'entreprise	BFW	Betriebsfeuerwehr	corp pomp az	corpo pompieri aziendali
CSP prof	corps de sapeurs-pompiers professionnel	BF	Berufsfeuerwehr	corp pomp prof	corpo pompieri professionisti
ct	canton	Kt	Kanton	ct	cantone
D					
d	allemand	d	deutsch	d	tedesco
DBC	domaine de base de la conduite	FGG	Führungsgebiet	AFC	ambito fondamentale di condotta

Abréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbreviatura i	Termine i
DDPS	Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports	VBS	Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport	DDPS	Dipartimento della difesa, della protezione popolazione e dello sport
débrief	débriefing, débriefeur	Debr	Debriefing	debrief	debriefing
décont	décontamination	Entstr	Entstrahlung	decont	decontaminazione
déf	définition	Def	Définition	def	definizione
déf C	défense chimique	CW	Chemiewehr	dif ch	difesa chimica
démo	démonstration	Demo	Demonstration	demo	dimostrazione
dent	dentiste	Zaz	Zahnarzt	dent	dentista
dép	dépôt	Dep	Depot	dep	deposito
désinf	désinfection	Ents	Entseuchung	desinf	desinfezione
désintox	désintoxication	Entgi	Entgiftung	disintos	disintossicazione
destr	destruction	Zerst	Zerstörung	distr	distruzione
dét	détachement	Det	Detachment	dist	distaccamento
dév	déviation	Umltg	Umleitung	dev	deviazione
DGD	Direction générale des douanes	OZD	Oberzolldirektion	DGD	Direzione generale delle dogane
DH	défense hydrocarbures	OW	Ölwehr	dif idroc	difesa idrocarburi
dir	direction	Ritg	Richtung	dir	direzione
dir	direction	Ltg	Leitung	dir	direzione

Abbréviation f	Termes f	Abkürzung d	Begriff d	Abbréviation i	Termes i
directive	directive	Wsg	Weisung	directive	directive
dir eng	direction d'engagement	Ei Ltg	Einsatzleitung	dir impg	direction dell'impiego
dir ex	direction d'exercice	U Ltg	Übungsleitung	dir eser	direttore d'esercizio
disp	disponibilité	Ber	Bereitschaft	pront	prontezza
disp cant	disposition cantonale	Kant Vf	Kantonale Verfügung	disp cant	disponibilità cantonale
dispo	dispositif	Dispo	Dispositiv	dispo	dispositivo
do	donnée d'ordre	Bf Gebung	Befehlsgebung	do	data d'ordine
doc	document, documentation	Dok	Dokument, Dokumentation	doc	documento, documentazione
DP	degré de préparation	BG	Bereitschaftsgrad	GP	grado di prontezza
dr	droite	rt	rechts	ds	destra
Dra	défense contre la radioactivité	SW	Strahlenwehr	Dra	difesa contro la radioattività
drone	drone	Dro	Drohne	dro	drone
DVI	Disaster Victim Identification (Identification Victime de Catastrophe)	DVI	Disaster Victim Identification (Katastrophen Opfer Identifizierung)	DVI	Disaster Victim Identification (identificazione vittime di catastrofe)
E					
E	est, à l'est de	E	Osten, östlich	E	est, a est
E	eau	W	Wasser	Aq	acqua
EAL	élément d'appui léger	Ustü Ei	Unterstützungselement	EAL	elementi d'appoggio leggeri

Abréviations

Abréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbreviatura i	Termine i
EDC	enoncé – déduction – conséquences	AEK	Aussage – Erkenntnis – Konsequenz	EDC	enunciato – deduzione – conseguenza
eff princ	effort principal	Schg	Schergewicht	sf princ	sforzo principale
ELI	élément d'appui léger	Int EI	Interventionselement	ELI	elementi leggeri d'intervento
EMCC	état-major cantonal de conduite	KFS	Kantonaler Führungsstab	SMC	stato maggiore cantonale
EMFP	états-majors cantonaux de liaison territoriaux	KTVS	Kantonaler Territorialverbindungsstab	SMCColg	stato maggiore di collegamento territoriale cantonale
embarc	embarcation	Bt	Boot	imb	imbarcazione
empl	emplacement	Stao	Standort	stao	stazionamento
eng	engagement	Ei	Einsatz	imp	impiego
engin	engin	Gt	Gerät	atzo.att	attrezzo
éq	équipe	Trupp	Trupp	sq	squadra
éqpt	équipement	Ausr	Ausrüstung	eqpt	equipaggiamento
ERO	élément de reconnaissance et d'observation	Aufkl u Obs EI	Aufklärungs- und Observationselement	ei obs	elementi d'osservazione ed esplorazione
évac	évacuation	Evak	Evakuation	evac	evacuazione
ex	exercice	U	Übung	eser	esercizio
ex	explosion (SP)	Ex	Explosion (FW)	Ex (pomp)	esplosione (pompieri)
excl	exclu, exclusivement	exkl	exklusive	Escl	esclusivo

Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbréviation i	Termine i
exct	exécutant	Ausf	Ausführender	Esec	esecutore
exp	explosion (pol/PCI/armée)	Exp	Explosion (Pol/ZS/Armee)	exp (Pol, PCI, Es)	esplosione(Pol, PCI, Es)
expd	expéditeur	Abs	Absender	mitt	mittente
expl	exemplaire	Expl	Exemplar	esempl	esemplare
expl	exploration, explorateur	Aufkl	Aufklärung, Aufklärer	espl	esplorazione, esploratore
exploit	exploitation	Betr	Betrieb	S	servizio
extc	extincteur	Flösch	Feuerlöscher	estint	estintore
extraord	extraordinaire	ao	ausserordentlich	straao	straordinario

F

f	français	f	französisch	f	francese
FA	forces aériennes	LW	Luftwaffe	FA	forze aeree
FAX	téléfax, télécopieur	FAX	Telefax	fax	telex
fedpol; OFP	Office fédéral de la police	fedpol; BAP	Bundesamt für Polizei	Fedpol; UFP	Ufficio federale di polizia
feuille	feuille	BI	Blatt	foglio	foglio
Fil	filature	Obs	Observation	oss	osservazione
fo	formation	Fo; Vb; Ausb	Formation; Verband; Ausbildung	fo; rep; istr	formazione; reparto; istruzione
fo PCI	formation de protection civile	ZS Fo	Zivilschutzformation	fo PCI	formazione PCI
fo SP	formation de sapeurs-pompiers	FW Fo	Feuerwehrformation	fo pomp	formazione popleri

Abréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbreziavione i	Termine i
fo pol	formation de police	Pol Fo	Polizeiinformation	fo pol	formazione di polizia
form	formulaire, formule	Form	Formular	form	formulario
four	fourrier	Four	Fourier	fur	furiere
fourn	fournisseur	Liefer	Lieferant	forn	fornitore
fract	fractionnement	Gl	Gliederung	strut	struttura
fréq	fréquences	Freq	Frequenz	freq	frequenza
FT	forces terrestres	HE	Heer	FT	forze terrestri
G					
g	gauche	lk	links	sin	sinistra
garde	garde	Bew	Bewachung	guardia	guardia
gare	gare	Bhf	Bahnhof	staz	stazione
gdm	gendarmerie	Gend	Gendarmerie	Gend	gendarmeria
gend	gendarme	Gend	Gendarm	gend	gendarme
gfr	garde-frontière	Gzw	Grenzwächter	gcf	guardia di confine
GI	groupe d'intervention	IE	Interventionseinheit	GI	gruppo d'intervento
gr	groupe	Gr	Gruppe	gr	gruppo
GT	groupe de travail	Agr	Arbeitsgruppe	-	-

Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbréviation i	Termine i
GT CPI	Groupe de travail coopération policière intercantonale lors d'événements extraordinaires	AG GIP	Arbeitsgruppe gemeinschaftsweiser interkantonaler Polizeizusammenarbeit bei besonderen Ereignissen	-	Gruppo di lavoro nazionale intercantonale in caso di collaborazione di Polizia per avvenimenti particolari
guide mont	guide de montagne	Bergfhr	Bergführer	guida alp	guida alpina
H					
h	heure	h	Stunde	H	ora
héli	hélicoptère	Heli	Helikopter	eli	elicottero
höp; H	hôpital	Spit; H	Spital	Opst; H	ospedale
HS	hors service	ausserd	ausserdienstlich	fuori S	fuori Servizio
HUM	halle à usage multiple	MZH	Mehrzweckhalle	SMU	sala Multiuso
I					
i	italien	i	italienisch	i	italiano
IAE	instruction axée sur l'engagement	EBA	Einsatzbezogene Ausbildung	ISI	istruzione specifica all'impiego
ICARO	information – catastrophe – alarme – radio – organisation	ICARO	Information – Katastrophe – Alarmierung – Radio – Organisation	ICARO	informazione – catastrofe – allarme – radio – organizzazione
IFNA	Institut fédéral pour l'étude de la neige et des avalanches	SLF	Institut für Schnee und Lawinenforschung	SLF	Instituto per la neve e le valanghe

Abréviations

Abréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbreziavione i	Termine i
IKAPOL	engagement de police inter-cantonal	IKAPOL	Interkantionaler Polizeieinsatz	IKAPOL	impiego di polizia intercantonale
inc	incendie	BF	Brand, Feuer	inc	incendio, fuoco
incl	inclus, inclusivement	Inkl	inklusive	incl	incluso
indép	indépendant	selbst	selbstständig	indip	indipendente
infect	infection	Vers	Verseuchung	infez	infezione
info	information	i, Info	Information	Info	informazione
inst	installation	Anl	Anlage	ist	istallazione
instr	instruction	Ausb	Ausbildung	istr	istruzione
interv	intervention	Ei	Einsatz	interv	intervento
ipr	interprète	Dolm	Dolmetscher	trad	traduttore
ISP	Institut suisse de police	SPI	Schweizerisches Polizei-Institut	ISP	Istituto swizzero di Polizia
J					
jai	jalonement	Wgw	Wegweisung	gia	giallonamento
Jl	juge d'instruction	UR	Untersuchungsrichter	GI	giudice istruttore
L					
lab	laboratoire	Lab	Laboratorium	lab	laboratorio
LES	lieu d'entrée en service	Eort	Einrückungsort	LES	luogo entrata in servizio

Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbreviazione i	Termine i
li	liaison	Vrb	Verbindung	colg	collegamento
ligne	ligne	Ltg	Leitung (tech)	linea	linea (tecnica)
log	logistique	Log	Logistik	log	logistica
loge	logement	Ukft	Unterkunft	acca	accantonamento
lt	lieutenant	Lt	Leutnant	Ten	tenente
lt col	lieutenant-colonel	Oberstlt	Oberstleutnant	Ten col	tenente colonello
M					
M	mousse d'extinction	LS	Löschschaum	SSp	schiuma di spegnimento
m	moyen	m, M	mittlere, Mittel	m	mezzo
m trsp	moyen de transport	Trsprm	Transportmittel	m trsp	mezzo di trasporto
mach chantier	machine de chantier	Bm	Baumaschine	macc cant	macchinario da cantiere
MAD	moyen d'appui lourd (pol)	Sch Ustü EI	Schweres Unterstützungselement (Pol)	EPA	elemento d'appoggio pesante
mag	magasin, magasinier	Mag	Magazin, Magaziner	mag	magazzino
maj	major	Maj	Major	magg	maggiore
manif	manifestation	Demo	Demonstration	dimo	dimostrazione
mat	matériel	Mat	Material	mat	materiale
mémo	aide-mémoire	Beh	Behelf	memo	promemoria
men	menace	Bedr	Bedrohung	min	minaccia

Abréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbreziavione i	Termine i
mes cond	mesure de conduite	Fhrma	Führungsmassnahme	mis cond	misure di condotta
mil	militaire	Mil	Militär	mil	militare
mise pl	mise en place	Bstel	Bereitstellung	prep	preparazione
miss	mission	Auftr	Auftrag	comp	compito
miss part	mission particulière	bA	Besonderer Auftrag; besondere Aufgabe	comp part	compito particolare
MO	maintien de l'ordre	OD	Ordnungsdienst	MO	mantenimento dell'ordine
mob	mobile	mob	mobil	mob	mobile
mont	montagne	Geb	Gebirge	mont	montagna
mot	moteur, motorisé	Mot, mot	Motor, motorisiert	mot	motore, motorizzato
mouv	mouvement	Vs	Verschiebung	spost	spostamento
mp	masque de protection	SM	Schutzmaske	mp	maschera di protezione
MS	maintien du secret	GH	Geheimhaltung	MS	mantenimento del segreto
MS San	membre du service sanitaire	AdSan D	Angehöriger des Sanitätsdienstes	pers San	personale sanitario
MU	mesure d'urgence	Soma	Sofortmassnahme	MU	misure d'urgenza
mun	munition	Mun	Munition	mun	munizione
N					
N	nord, au nord de	N	Norden, nördlich	N	nord

Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbréviation i	Termine i
n°	numéro	Nr	Nummer	nr	numero
négo	négociation	V	Verhandlung	nego	negoziazione
O					
o	ordre	Bf	Befehl	O	ordine
obj	objet	O	Objekt	op	opera
obs	observateur, observation	Beob	Beobachter, Beobachtung	oss	osservatore, osservazione
obst	obstacle	Hind	Hindernis	ostac	ostacolo
ODM	Office fédéral des migrations	BFM	Bundesamt für Migration	SEM	Segretariato di stato alla migrazione
of	officier	Of	Offizier	uff	ufficiale
of plq	officier de piquet	Pikettof	Pikettoffizier	Uff Pichetto	ufficiale di picchetto
OFPP	Office fédéral de la protection de la population	BABS	Bundesamt für Bevölkerungsschutz	UFPP	Ufficio federale della protezione della popolazione
OFAC	Office fédérale de l'aviation civile	BAZL	Bundesamt für Zivilluftfahrt	UFAC	Ufficio federale dell'aviazione civile
OPC	organisation de protection civile	ZSO	Zivilschutzorganisation	Org PCi	organizzazione di protezione civile
or	orientation	Or	Orientierung	or	orientazione
OCC	organe de conduite cantonal	KFO	Kantonales Führungsorgan	org cond cant	organo di condotta cantonale

Abréviations

Abréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbreziavione i	Termine i
OCCm	organe de conduite communal	GFO	Gemeindeführungorgane	OCC	organo comunale di condotta
OCdt	organe de conduite de district	BFO	Bezirksführungsorgan	ODC	organo distrettuale di condotta
OCRg	organe de conduite régional	RFO	Regionales Führungsorgan	ORC	organo regionale di condotta
org	organisation	Org	Organisation	org	organizzazione
P					
P	poudre	P	Pulver	P	polvere
pat	patient	Pat	Patient	paz	paziente
patr	patrouille	Patr	Patrouille	Patt	pattuglia
PBC	protection des biens culturels	KGS	Kulturgüterschutz	PBC	protezione dei beni culturali
PC	poste de commandement	KP	Kommandoposten	PC	posto comando
PCE	poste de commandement d'engagement	KP Front	Kommandoposten Front	PC int	posto comando dell'intervento
PCi	protection civile	ZS	Zivilschutz	PCi	protezione civile
PCO	poste de commandement des opérations	KP Rück	Kommandoposten Rück, Rückwärtiges	PC Op	posto comando operazioni
perm	permanent, permanence	perm	permanent	perm	permanente
pers	personne, personnel	Pers	Person, Personal, Personelles	pers	persona, personale
pi	pionnier	Pi	Pionier	pi	pioniere
piq	piquet	Pik	Pikett	picchetto	picchetto

Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbréviation i	Termine i
PJ	police judiciaire	Kripo	Kriminalpolizei	PG	polizia giudiziaria
pl	place	Pl	Platz	pz	piazza
pl héli	place d'atterrissage pour hélicoptère	Helipl	Helikopterlandeplatz	pz eli	piazza atterraggio elicotteri
planif	planification	Plan	Planung	planif	planificazione
plit	premier-lieutenant	Obit	Oberleutnant	i ten	primotenente
PM	police militaire	MP	Militärpolizei	PM	polizia Militare
po	poste	Po	Posten	po	posto
po co morts	poste collecteur des morts	TSst	Totensammelstelle	po co morti	posto collettore dei morti
po co pat	poste collecteur de patients	Pat Sst	Patientensammelstelle	po co paz	posto collettore di pazienti
po contr	poste de contrôle	Kontr Stel	Kontrollstelle	po contri	posto di controllo
po info	poste d'information	Info Stel	Informationsstelle	po info	posto informazioni
PMA	poste médical avancé	San Hist	Sanitätshilfsstelle	po soc san	posto soccorso sanitario
po obs	poste d'observation	Beob Po	Beobachtungsposten	po oss	posto d'osservazione
pop	population	Bev	Bevölkerung	pop	popolazione
pos	position	Stel	Stelle	pos	posizione
PP	protection de la population	Bev S	Bevölkerungsschutz	PP	protezione popolazione
PPQQTD	produit - priorité - qualité - quantité - temps - capacité de durer	PPQQZD	Produkt - Priorität - Qualität - Quantität - Zeitverhältnisse - Durchhaltefähigkeit	PPQQTD	prodotto - priorità - qualità - quantità - tempo - durata
prép	préparation	Vorb	Vorbereitung	prep	preparazione

Abréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbreziavione i	Termine i
prio	priorité	Prio	Priorität	prio	priorità
prot AC	protection AC	ACS	AC Schutz	prot AC	protezione atomico – chimica
prov	provisoire	prov	provisorisch	prov	provvisorio
psy	psychologue	Psy	Psychologe	psych	psichiatra
pt	point	Pt	Punkt	pt	punto
ptap	point d'appui	Stüpt	Stützpunkt	pt appo	punto d'appoggio
ptc	point de contact	Tpt	Treffpunkt	ptc	punto di contatto
ptm	point de mesure	Mpt	Messpunkt	pt mis	punto di misurazione
pvds	par voie de service	a d Dw	auf dem Dienstweg	p v s	per la via di servizio
pvh	par voie hiérarchique	a d Dw	auf dem Dienstweg	p v s	per la via di servizio
Q					
QG	quartier général	HQ	Hauptquartier	QG	quartier generale
qual	qualification	Qual	Qualifikation	qual	qualifica
R					
radio	radio	Fk	Funk	radio	radio
rap	rapport	Rap	Rapport	rap	rapporto
rap sit	rapport de situation	LaBe	Lagebericht	rap sit	rapporto di situazione
RAPOLSEC	rapport sur la politique de sécurité	SIPOL B	Sicherheitspolitischer Bericht	Rap Pol Sic	rapporto politica di sicurezza

Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbréviation i	Termine i
rec	reconnaissance	Erk	Erkundung	rico	ricognizione
récep	réception	Fsg	Fassung	cons	consegna
rég	région, régional	Reg	Region, regional	reg	regiona, regionale
règl	règlement	Regl	Reglement	regl	regolamento
rel	relève	Abi	Ablösung	camb	cambio
rem	remorque	Anh	Anhänger	rimo	rimorchio
rempl	remplaçant	Stv	Stellvertreter	sost	sostituto
rens	renseignement	Na	Nachrichten	S info	servizio Informazioni
rép	réparation	Rep	Reparatur	rip	riparazione
rés	réserve	Res	Reserve	ris	riserva
ress	ressources	Ress	Ressourcen	risor	risorse
ret	retraite	Rz	Rückzug	rit	ritirata
rév	révision	Rev	Revision	rev	revisione
RNS	réseau national de sécurité	SVS	Sicherheitsverbund Schweiz	RNS	rete nazionale di sicurezza
rte	route	Str	Strasse	str	strada
S					
S	sud, au sud de	S	Süden, südlich	S	sud
S appui	service d'appui	Ass D	Assistenzdienst	S assist	servizio assistenza

Abbréviations

Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbréviations i	Termine i
s avl coord	service des avalanches coordonnées	K Law D	Koordinierter Lawindienst	S val coord	servizio valanghe coordinato
S instr	service d'instruction	Ausb D	Ausbildungsdienst	S istr	servizio d'istruzione
S météo coord	service météorologique coordonnées	KWet D	Koordinierter Wetterdienst	S meteo coord	servizio meteo coordinato
S rens	service de renseignements	ND	Nachrichtendienst	S info	servizio informazioni
S trm	service des transmissions	Uem D	Übermittlungsdienst	S trm	servizio trasmissioni
san	sanitaire	San	Sanität	san	sanitario
SAP	service d'analyse et de prévention	DAP	Dienst für Analyse und Prävention	SAP	Servizio analisi e prevenzione
sauv	sauvetage	Rttg	Rettung	salv	salvataggio
sct	section	Sekt	Sektion	sez	sezione
séc	sécurité	Sich	Sicherheit	sic	sicurezza
séc mil	sécurité militaire	Mil Sich	Militärische Sicherheit	sic mil	sicurezza militare
seco	secours	Hi	Hilfe	socc	soccorso
secr	secrétaire, secrétariat	Sekr	Sekretär, Sekretärin, Sekretariat	segr	segretario, segretaria, segretariato
sect	secteur	Absch; Sek; Rm	Abschnitt; Sektor; Raum	sett	settore
sect att	secteur d'attente	Berrm	Bereitschaftsraum	sett pront	settore di prontezza

Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbréviation i	Termine i
sect eng	secteur d'engagement	Eirm; EA	Einsatzraum; Einsatzabschnitt	sett impg	settore d'impiego
sgt	sergent	Wm	Wachtmeister	sgt	sergente
sgtm	sergent-major	Fw	Feldweibel	sgtm	sergent maggiore
sig	signal	Sig	Signal	seg	segnale
sig conv	signe conventionnel	Sign	Signatur	segn	segno convenzionale
sit extraord	situation extraordinaire	ao Lage	ausserordentliche Lage	sit strao	situazione straordinaria
sit ord	situation ordinaire	o Lage	ordentliche Lage	sit ord	situazione ordinaria
sit part	situation particulière	SOLA	Sonderlage	sit part	situazione particolare
SJ	service juridique	RD	Rechtsdienst	Sgiu	servizio giuridico
SO	service d'ordre	OD	Ordnungsdienst	SO	servizio d'ordine
sof	sous-officier	Uof	Unteroffizier	suff	sottufficiale
sout	soutien	Vsg	Versorgung	sostg	sostegno
SP	sapeurs-pompiers; membre d'un corps de sapeurs-pompiers	FW; AdFW, AdF	Feuerwehr; Angehöriger der Feuerwehr	CP; pomp	corpo pompieri; milite di un corpo pompieri
SPAC	service de protection AC	ACSD	AC Schutzdienst	SPAC	servizio protezione AC
SPACC	service de protection AC coordonné	KACS	Koordinierter AS Schutz	SPACC	servizio coordinato protezione; AC
spéc	spécial, spécialiste, spécialisé	Spez, spez; beso	Spezialist, spezialisiert; besondere, besonderes	spec	specialista

Abréviations

Abréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbreziavione i	Termine i
SRC	Service de renseignement de la Confédération	NDB	Nachrichtendienst des Bundes	SIC	Servizio informazione della Confederazione
SSC	service sanitaire coordonné	KSD	Koordinierter Sanitätsdienst	SSC	servizio sanitario coordinato
sta	station	Sta	Station	staz	stazione
sta carb	station de carburants	Tkst	Tankstelle	staz carb	distributore carburante
stat	stationnement	Stao	Standort	stao	stazionamento
strat	stratégique	strat	Strategisch	strat	strategico
stup	stupéfiants	BM	Betäubungsmittel	stup	stupefacente
subs	subsidaire	subs	subsidiär	suss	sussidiario
subs	subsistance	Vpf	Verpflegung	suss	sussistenza
sup	supérieur	Voges: höh	Vorgesetzter, höher	sup	superiore
supp	supposer, supposé	supp	supponieren, supponiert	supp	supposto
sûr	sûreté	Si	Sicherung	si	sicurezza
surv	surveillance	Uew	Überwachung	surv	sorveglianza
syst	système	Syst	System	sist	sistema
T					
TA	transport aérien	LT	Lufttransport	TA	trasporto aerea
tab	table, tableau	Tab	Tabelle	tab	tabella
tact	tactique	takt	taktisch	tatt	tattica

Abbréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbréviation i	Termine i
TE	tireur d'élite	PS	Präzisionsschütze	TIS	tiratori scelti
tech	technique	tech	Technik, technisch	tecn	tecnica
ter	territorial	ter	Territorial	ter	territoriale
terr	terrain	Gel	Gelände	terr	terreno
TF	Tribunal fédéral	BGer	Bundesgericht	TF	Tribunale federale
tf	task force	TF	Task Force	tf	task force
tf	téléphone	Tf	Telefon, Telefonie, telefonisch	tf	telefono
tm	télematique	Tm	Telematik	Tm	telematica
topo	topographique	topo	topografisch	topo	topografica, topografia
transf	transfert	Vs	Verschiebung	spost	spostamento
trm	transmission	Uem	Übermittlung	trm	trasmissione
trp	troupe	Trp	Truppe	trp	truppa
trsp	transport	Trsp	Transport	trsp	trasporto

V

vhc	véhicule	Fz	Fahrzeug	veic	veicolo
vhc mot	véhicule à moteur	Motfz	Motorfahrzeug	veic mot	veicolo a motore
voit	voiture	Pw	Personenwagen	vett	vettura

W

W	ouest, à l'ouest de	W	Westen, westlich	W	ovest
---	---------------------	---	------------------	---	-------

Abréviation f	Terme f	Abkürzung d	Begriff d	Abbreviazione i	Termine i
WBG	appareil d'image thermique	WBG	Wärmebildgerät	WBG	camera termica
Z					
ZI	zone d'interdiction	Spzo	Sperzone	zo sbirm	zona di sbarramento
zo	zone	Zo; Rm	Zone; Raum	zo	zona
zo Interv	zone d'intervention	Eirm	Einsatzraum	sett impg	settore d'impiego

